

பைபிளை
தொகுத்தல்
மற்றும்
மொழிபெயர்
த்தல்

பைபிளை தொகுத்தல் மற்றும் மொழிபெயர்த்தல்

அறிமுகம்

பல நூற்றாண்டுகளாக சுமார் நாற்பது எழுத்தாளர்களைப் பயன்படுத்தி பரிசுத்த ஆவியின் செயலால் ஈர்க்கப்பட்ட மனிதர்கள் மூலம் கடவுள் தன்னை மனிதகுலத்திற்கு வெளிப்படுத்தினார். ஆதாம், ஏனோக், நோவா, யோபு, ஆபிரகாம், ஐசக், ஜேக்கப் மற்றும் மோசஸ் போன்றவர்களின் தலைவர்கள் மற்றும் குடும்பத் தலைவர்களிடம் அவர் முதலில் நேரடியாகப் பேசினார். பின்னர் அவர் சாமுவேல், ஏசாயா, எரேமியா மற்றும் டேனியல் போன்ற தீர்க்கதரிசிகள் மூலமாகவும், மேலும் அறியப்படாத சில தீர்க்கதரிசிகள் மூலமாகவும் மக்களிடம் பேசினார்.

வெப்ஸ்டர் பைபிள் என்ற வார்த்தையின் அர்த்தங்களை கொடுக்கிறார்

- a) பழைய ஏற்பாடு மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டை உள்ளடக்கிய கிறிஸ்தவர்களின் புனித நூல்கள் b) வேறு சில மதங்களின் புனித நூல்கள் (யூத மதம்). (www.merriam-webster.com)

ஒரு புத்தகத்தில் உள்ள "புனித வேதங்கள்" என்பது அ) யூதர்களின் யெகோவா தேவனுடனான உறவைப் பற்றிய எழுத்துக்களின் தொகுப்பு - பழைய ஏற்பாடு கடவுள், பூமியில் இருந்தபோது அவர் என்ன சொன்னார், என்ன செய்தார் - புதிய ஏற்பாடு.

பைபிள் என்பது ஏறக்குறைய 1500 ஆண்டுகளில் பல எழுத்தாளர்களின் பல புத்தகங்களின் தொகுப்பாகும். இந்த புத்தகங்களின் தொகுப்பு பழைய ஏற்பாடு மற்றும் புதிய ஏற்பாடு என இரண்டு பிரிவுகளாக பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

கிமு 400 பழைய ஏற்பாடு அராமிக் மொழியில் மொழிபெயர்க்கத் தொடங்கியது. இந்த மொழிபெயர்ப்பு அராமிக் தர்கம்ஸ் என்று அழைக்கப்படுகிறது. பாபிலோனில் சிறைபிடிக்கப்பட்ட காலத்திலிருந்து அராமைக் பேசத் தொடங்கிய யூத மக்கள், அவர்கள் பொதுவாகப் பேசும் மொழியில் பழைய ஏற்பாட்டைப் புரிந்துகொள்ள இந்த மொழிபெயர்ப்பு உதவியது. இயேசுவின் காலத்தின் முதல் நூற்றாண்டு பாலஸ்தீனத்தில், அராமைக் இன்னும் பொதுவாகப் பேசப்படும் மொழியாக இருந்தது. உதாரணமாக, மரநாதா: "நம்முடைய கர்த்தர் வந்திருக்கிறார்," 1 கொரிந்தியர் 16:22 என்பது புதிய ஏற்பாட்டில் பயன்படுத்தப்படும் அராமிக் வார்த்தையின் ஒரு எடுத்துக்காட்டு. 4

மூன்றாம் நூற்றாண்டில், கிமு 250 இல், எகிப்தின் அலெக்ஸாண்டிரியாவில் உள்ள யூத அறிஞர்கள் பழைய ஏற்பாட்டை கிரேக்க மொழியில் மொழிபெயர்த்தனர். இந்த மொழிபெயர்ப்பு செப்டுவஜின்ட் அல்லது 'எழுபது' என அறியப்பட்டது, ஏனெனில் பாரம்பரியம் (புராணக்கதை) படி 70 (அல்லது 72) அறிஞர்கள் 70 (அல்லது 72) நாட்கள் உழைத்து [அதை] உருவாக்கினர். புதிய ஏற்பாட்டு எழுத்தாளர்கள் பழைய ஏற்பாட்டிலிருந்து மேற்கோள் காட்டும்போது செப்டுவஜின்ட் பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப்பட்டது. எல்எக்ஸ்எக்ஸ் என்பது பழைய ஏற்பாட்டின் மொழிபெயர்ப்பாகும், இது ஆரம்பகால திருச்சபையால் பயன்படுத்தப்பட்டது. 5

கிமு 100 வாக்கில், ஹீப்ரு மற்றும் அராமிக் மொழிகளில் உள்ள இந்த எழுத்துக்கள் இஸ்ரவேலர்களால் "சட்டமும் தீர்க்கதரிசிகளும்" அல்லது "சட்டம் மற்றும் தீர்க்கதரிசிகள் மற்றும் சங்கீதங்கள்" என்று குறிப்பிடப்பட்ட முப்பத்தொன்பது புத்தகங்களை உள்ளடக்கியது. இயேசுவின் மற்றும் அப்போஸ்தலர் காலத்தில் அவை "வேதம்" என்றும் அழைக்கப்பட்டன. அவற்றை நாம் பழைய ஏற்பாடு என்று குறிப்பிடுகிறோம். "கிறிஸ்தவ அல்லாத யூத வரலாற்றாசிரியரான ஜோசஃபஸ், அர்டாக்செர்க்சஸ் (கி.மு. 424)

இறந்ததிலிருந்து, 'அவர்களிடம் எதையும் சேர்க்கவோ, அவர்களிடமிருந்து எதையும் எடுக்கவோ, எதையும் செய்யவோ, இதுநாள் வரை யாரும் துணிந்ததில்லை. அவற்றில் மாற்றம்.' எஸ்ரா மற்றும் நெகேமியாவின் காலத்தில் யூத நியதி ஒரு நிலையான வடிவத்தை எடுத்தது என்பதை இது தெளிவாகக் குறிக்கிறது." 6

ஹீப்ரு மற்றும் அராமிக் மொழிகளில் எழுதப்பட்ட பழைய ஏற்பாட்டின் தற்போது கிடைக்கும் கையெழுத்துப் பிரதிகள் [பாபிலோன் சிறைப்பிடிக்கப்பட்ட போது (rd)] பெறப்பட்ட மொழி: a. செஸ்டர் பீட்டி பாப்பிரி 100- 400 கி.பி. கோடெக்ஸ் வாடிகனஸ் மற்றும் கோடெக்ஸ் சினைட்டிகஸ் கி.பி 350 [கோடெக்ஸ் என்பது லத்தீன்

ஆங்கில வார்த்தை குறியீடு (RD)]

c. Masoretic Text (MT) என்பது யூத பைபிளின் ஹீப்ரு உரை

(தனக்). இது யூத நியதியின் புத்தகங்களை மட்டுமல்ல, யூத மதத்தில் உள்ள விவிலிய புத்தகங்களின் துல்லியமான கடித-உரையையும், பொது வாசிப்பு மற்றும் தனிப்பட்ட படிப்பிற்கான அவற்றின் குரல் மற்றும் உச்சரிப்பு ஆகியவற்றை வரையறுக்கிறது. MT, அநேகமாக ஏழாம் மற்றும் பத்தாம் நூற்றாண்டுகளுக்கு இடைப்பட்ட காலத்தில், புராட்டஸ்டன்ட் பைபிள்களில் பழைய ஏற்பாட்டின் மொழிபெயர்ப்புகளுக்கும், சமீபத்திய தசாப்தங்களில் கத்தோலிக்க பைபிள்களுக்கும் பரவலாகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது.6a

பழைய ஏற்பாடு (யூதர் / ஹீப்ரு எழுத்துக்கள்)

தனக்- யூத பைபிளின் பெயர். இது [தோரா, தீர்க்கதரிசிகள் (Nevi'im) மற்றும் எழுத்துக்கள் (Ketuvim)] என்பதன் சுருக்கமாகும்.1

தோரா

தோரா என்பது எபிரேய வார்த்தையின் அர்த்தம் கோட்பாடு அல்லது போதனை. இது கடவுளின் ஏவப்பட்ட வார்த்தையாகப் போற்றப்படுகிறது. இது மோசேக்கு அவரால் வெளிப்படுத்தப்பட்டதாக பாரம்பரியம் கூறுகிறது. தோரா சில நேரங்களில் (எழுதப்பட்ட) சட்டம் அல்லது எழுதப்பட்ட தோரா என்று குறிப்பிடப்படுகிறது. தோரா என்பது தனக்கின் முதல் பகுதி, ஹீப்ரு பைபிள் மற்றும் ஐந்து புத்தகங்களால் ஆனது. அந்த காரணத்திற்காக, இது பெண்டேட்சு, சுமாஷ் அல்லது "மோசேயின் ஐந்து புத்தகங்கள்" என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. 2

டால்முட்

டால்முட் (அக்கா ஷாஸ்) என்பது ரபீக்களின் விவாதங்களின் பதிவாகும்.[இது இயேசுவை மீறியதாக யூதர்கள் குற்றம் சாட்டிய "பாரம்பரியங்களாக" இருக்க முடியுமா? (rd)] அவர்களின் விவாதங்கள் அ) யூத சட்டம் b) நெறிமுறைகள் c) பழக்கவழக்கங்கள் d) வரலாறு தொடர்பானவை

டால்முட் இரண்டு கூறுகளைக் கொண்டுள்ளது: அ) மிஷ்னா (கி.பி. 200), முதல் எழுதப்பட்ட தொகுப்பு

யூத மதத்தின் வாய்வழி சட்டம். b) கெமாரா (கி.பி. 500), மிஷ்னா மற்றும் தொடர்புடைய விவாதம்

தன்னைடிக் எழுத்துக்கள் பெரும்பாலும் மற்ற பாடங்களில் முனைகின்றன மற்றும் தனாக் மீது பரந்த அளவில் விளக்குகின்றன. டால்முட் மற்றும் கெமாரா என்ற சொற்கள் பெரும்பாலும் ஒன்றுக்கொன்று மாற்றாகப் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. ஜெமாரா ரபினிக் சட்டத்தின் அனைத்து குறியீடுகளுக்கும் அடிப்படையாகும், மேலும் இது மற்ற ரபினிக் இலக்கியங்களில் அதிகம் மேற்கோள் காட்டப்பட்டுள்ளது. முழு டால்முட்

பாரம்பரியமாக ஷாஸ் என்றும் குறிப்பிடப்படுகிறது - ஷிஷா செடாரிமின் சுருக்கம், மிஷனாவின் "ஆறு ஆர்டர்கள்". 3

புதிய ஏற்பாடு

"புதிய ஏற்பாடு முழுமையடைந்தது அல்லது கணிசமான அளவில் நிறைவடைந்தது, ஏறக்குறைய கி.பி. 100. இதற்கு இருபது முதல் நாற்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்பே பெரும்பாலான எழுத்துக்கள் இருந்தன."

எஃப்.எஃப் புரூஸின் கூற்றுப்படி, கி.பி 367 ஆம் ஆண்டிலேயே இருபத்தேழு புத்தகங்கள் பல கிழக்கு திருச்சபைத் தலைவர்களால் உண்மையானதாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டதாக அங்கீகரிக்கப்பட்டது. சிறிது காலத்திற்குப் பிறகு மேற்கத்திய சர்ச் தலைவர்கள் அவர்களை ஏற்றுக்கொண்டனர். "சி, 508 கி.பி வரை, 2 பீட்டர், 2 மற்றும் 3 ஜான், யூட் மற்றும் வெளிப்படுத்துதல் ஆகியவை மற்ற இருபத்தி இரண்டு புத்தகங்களுடன் கூடுதலாக சிரியாக் பைபிளின் பதிப்பில் சேர்க்கப்படவில்லை." அசல் எழுத்துக்கள் எதுவும் இன்று இல்லை. இருப்பினும், முதல் மற்றும் இரண்டாம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் கிறிஸ்தவர்கள் எழுதிய கையெழுத்துப் பிரதிகள் (MSS), துண்டுகள், கர்சீவ்கள் மற்றும் மேற்கோள்களின் ஆயிரக்கணக்கான பிரதிகள் மொழிபெயர்ப்பாளர்களுக்குக் கிடைக்கின்றன. இந்த எழுத்துக்கள் எதுவும் சில பிழைகள் இல்லாமல் அல்லது நகல் குறிப்புகள் இல்லாமல் நகலெடுக்கப்படவில்லை என்று உறுதியாகக் கூறலாம்.

"நமது கர்த்தர் மற்றும் அவருடைய அப்போஸ்தலர்களின் பைபிள் பழைய ஏற்பாட்டு நியதிக்கு அருகில் நிற்கத் தகுதியான அதிகாரப்பூர்வ கிறிஸ்தவ புத்தகங்களின் நியதியை உருவாக்குவதற்கான முதல் படிகள், இரண்டாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் எடுக்கப்பட்டதாகத் தெரிகிறது. தேவாலயத்தில் கிறிஸ்தவ எழுத்துக்களின் இரண்டு தொகுப்புகள் புழக்கத்தில் இருந்ததற்கான ஆதாரமாகும்.

நமது புதிய ஏற்பாட்டின் இருபத்தேழு புத்தகங்களை தனியே நியமனமாக வைக்கிறது; சிறிது காலத்திற்குப் பிறகு ஜெரோம் மற்றும் அகஸ்டின் மேற்கு நாடுகளில் அவரது முன்மாதிரியைப் பின்பற்றினர். ... ஒரு விஷயத்தை உறுதியாகக் கூற வேண்டும். புதிய ஏற்பாட்டு புத்தகங்கள் [கத்தோலிக்க] திருச்சபைக்கு அதிகாரப்பூர்வமாக மாறவில்லை, ஏனெனில் அவை முறையாக நியமன பட்டியலில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன; மாறாக, [கத்தோலிக்க] திருச்சபை அவர்களை தனது நியதியில் சேர்த்தது, ஏனெனில் அவர் ஏற்கனவே அவர்களை தெய்வீகத்தால் ஈர்க்கப்பட்டதாகக் கருதினார், அவர்களின் உள்ளார்ந்த மதிப்பையும் பொதுவாக அப்போஸ்தலிக்க அதிகாரத்தையும் நேரடியாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ அங்கீகரித்தார்."

கிறிஸ்து செய்த மற்றும் சொன்ன விஷயங்கள் நான்கு வெவ்வேறு எழுத்தாளர்களால் பதிவு செய்யப்பட்டன, அவர்களில் ஒருவர், லூக்கா, ஒரு புறஜாதியாக இருக்கலாம். முதலில், அவை ஒரு புத்தகமாகக் கருதப்பட்டு, "நற்செய்தி" என்று ஒவ்வொரு எழுத்தாளரின் படைப்பு "மத்தேயுவின் படி சுவிசேஷம்" அல்லது "யோவானின் படி நற்செய்தி" என்று வெறுமனே குறிப்பிடப்படுகின்றன. "ஐந்தாவது வரலாற்று எழுத்து, அப்போஸ்தலர்களின் செயல்கள் உண்மையில் மூன்றாவது நற்செய்தியின் தொடர்ச்சியாகும், அதே ஆசிரியர், அப்போஸ்தலன் பவுலின் மருத்துவரும் தோழருமான லூக்காவால் எழுதப்பட்டது." 7 "லூக்காவும் அப்போஸ்தலர்களும் பிரிக்கப்பட்டபோது, ஒன்று அல்லது இரண்டு மாற்றங்கள் வெளிப்படையாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்டன. முதலில் லூக்கா ஏறுதல் பற்றிய அனைத்துக் குறிப்பையும் தனது இரண்டாவது உடன்படிக்கைகளுக்கு விட்டுவிட்டதாகத் தெரிகிறது; இப்போது 'மற்றும் பரலோகத்திற்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டது' என்ற வார்த்தைகள் லூக்கா

24:51 இல் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. , கதையை முழுமையாக்க, அதன் விளைவாக 'எடுக்கப்பட்டது'

இயேசு பூமியில் வாழ்ந்த காலத்திலும், தேவாலயத்தின் ஆரம்ப காலங்களிலும், யூத தேசத்தைப் பற்றிய அவருடைய எழுத்துக்களில் நடந்த பைபிளில் பதிவு செய்யப்பட்ட பல விஷயங்களை ஜோசபஸ் உறுதிப்படுத்துகிறார்.

எந்தவொரு குறிப்பிட்ட மொழிபெயர்ப்பிலும் உள்ள ஒவ்வொரு வார்த்தையும் முதலில் பேசப்பட்ட அல்லது எழுதப்பட்ட வார்த்தையின் சரியான பொருளைக் கொண்டுள்ளது என்று இது அர்த்தப்படுத்துவதில்லை.

NT உருவாக்கம் மற்றும் பரிமாற்றத்தின் பத்து நிலைகள்¹²

வரலாற்று இயேசு- இயேசு பூமியில் வாழ்ந்த காலத்தில் வார்த்தைகள் பேசப்படுகின்றன மற்றும் செயல்கள் செய்யப்படுகின்றன.

வாய்வழி பாரம்பரியம்- இயேசுவைப் பற்றிய மரபுகள் மற்றும் நம்பிக்கைகள் ஆரம்பகால கிறிஸ்தவ சமூகங்களால் உருவாக்கப்பட்டு அனுப்பப்படுகின்றன.

எழுதப்பட்ட ஆதாரங்கள்- இயேசுவின் சில அற்புதங்கள் மற்றும்/அல்லது சொற்கள் தொகுக்கப்பட்டு, ஆரம்பகால எழுதப்பட்ட ஆவணங்களில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளன.

எழுதப்பட்ட நூல்கள்- தனிப்பட்ட கடிதங்கள், முழு சுவிசேஷங்கள் போன்றவை குறிப்பிட்ட சூழ்நிலைகளுக்கு குறிப்பிட்ட செய்திகளுடன் எழுதப்படுகின்றன.

விநியோகம்- சில எழுத்துக்கள் நகலெடுக்கப்பட்டு மத்தியதரைக் கடல் முழுவதும் உள்ள மற்ற கிறிஸ்தவ சமூகங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்ளப்படுகின்றன.

சேகரிப்பு - சில கிறிஸ்தவர்கள் பவுலின் கடிதங்களைச் சேகரித்து பல்வேறு நற்செய்திகளை சேகரிக்கத் தொடங்குகின்றனர்.

நியமனம்- நான்கு சுவிசேஷங்கள், பல கடிதங்களின் தொகுப்புகள் மற்றும் சில நூல்கள் அதிகாரப்பூர்வமான வேதங்களாக ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றன.

மொழிபெயர்ப்பு- விவிலிய நூல்கள் பிற பண்டைய மற்றும் நவீன மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளன: லத்தீன், சிரியாக், காப்டிக், ஆர்மீனியன்.

விளக்கம்- வேதங்களின் பொருள் பல்வேறு நிலைகளில் ஆராயப்படுகிறது: நேரடி, ஆன்மீகம், வரலாற்று, சமூக, முதலியன.

விண்ணப்பம்- சமூகங்கள் மற்றும் தனிநபர்கள் நடைமுறை நோக்கங்களுக்காக NT ஐப் பயன்படுத்துகின்றனர்: வழிபாட்டு முறை, தார்மீக, சடங்கு, இறையியல்.

மொழிபெயர்ப்பாளர்களுக்கு ஆவணங்கள் உள்ளன

இந்த எழுத்துக்களை மூன்று பகுதிகளாகப் பிரிக்கலாம்:

- **ஆட்டோகிராஃப்கள்:** மூல நூல்கள் ஆசிரியரின் சொந்தக் கையால் அல்லது அவர்களின் தனிப்பட்ட மேற்பார்வையின் கீழ் ஒரு எழுத்தாளரால் எழுதப்பட்டது.
- **கையெழுத்துப் பிரதிகள்:** 1456 இல் குட்டன்பெர்க் முதன்முதலில் லத்தீன் பைபிளை அச்சிடும் வரை அனைத்து பைபிள்களும் பாப்பிரஸ் அல்லது காகிதத்தோலில் கையால் நகலெடுக்கப்பட்டன.
- **மொழிபெயர்ப்புகள்:** பைபிள் வேறு மொழியில் மொழிபெயர்க்கப்படும் போது அது பொதுவாக ஹீப்ரு மற்றும் கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகள், கர்சீவ்கள் மற்றும் பாப்பிரஸ்களில் இருந்து மொழிபெயர்க்கப்படுகிறது. இருப்பினும், கடந்த காலத்தில்

சில மொழிபெயர்ப்புகள் முந்தைய மொழிபெயர்ப்பிலிருந்து பெறப்பட்டன.
எடுத்துக்காட்டாக, 1380 இல் ஜான் விக்லிஃப் என்பவரால் முதல் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு
லத்தீன் வல்கேட்டிலிருந்து தயாரிக்கப்பட்டது. 10

எழுத்துக்கள் ஒன்று UNCIALS இல் இருந்தன [அனைத்து சொற்களும் தொப்பிகளில்].
அடிக்கடி ஒன்ஹார்ஸ்டெதெர்ம்ஸ்ஆட்டோகிராப்சோரிஜினல்ஸ்தேயாரே குறிப்பிடும்
மருத்துவ ஆவணங்கள் மற்றும் பல்வேறு உஷ்சு

அல்லது கர்சீவ்கள் [ஓடும் கை எழுதப்பட்டது; அதாவது, நமது கையெழுத்து].
அடிக்கடி ஒருவர் கேட்கும் காலங்கள் தன்னியக்கக் குறிப்புகள்
உண்மையான ஆவணங்களைக் குறிக்கும்

ஆரம்பத்தில் பலர் எழுத்துக்கள் கிளாசிக்கல் கிரேக்க மொழியில் இருப்பதாகக் கருதினர்;
அதாவது, ஹோமரின் இலியட். இருப்பினும், பல ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு, "நூற்றாண்டின்
தொடக்கத்தில் எகிப்தில் ஆயிரக்கணக்கான பாப்பிரிகள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன, இது
'கோனி' கிரேக்கம் என்று அழைக்கப்படும் கிரேக்க வடிவத்தைக் காட்டியது, அதாவது
பொதுவானது. புதிய ஏற்பாட்டு அறிஞர்கள் புதிய ஏற்பாட்டின் பெரும்பகுதி கொய்னி
கிரேக்க மொழியில் எழுதப்பட்டது என்பதைக் கண்டறியத் தொடங்கினர். , கிரேக்க
கவிஞர்கள் மற்றும் சோகக்காரர்கள் பயன்படுத்தும் கிரேக்க வகையை விட மக்களின்
மொழி." 11

கையெழுத்துப் பிரதிகள், கர்சீவ்கள் மற்றும் பிற எழுத்துக்கள்

பைபிள் எவ்வாறு தொகுக்கப்பட்டு மொழிபெயர்க்கப்பட்டது என்பதைப் பற்றி எழுதப்பட்ட
தொகுதிகள் உள்ளன. எண்ணற்ற மற்றவர்கள் மொழிபெயர்ப்பு முயற்சியை விமர்சித்தும்
இன்னும் சிலர் சிறந்த புலமையைப் பாராட்டி எழுதியுள்ளனர். சாமானியர்களின் மொழியில்
பைபிளைப் பெறுவதற்கான அவர்களின் விருப்பத்தின் விளைவாக பல அறிஞர்கள் தங்கள்
வாழ்க்கையை இழந்தனர் அல்லது துன்புறுத்தலுக்கு ஆளானார்கள்.

24,000 கையெழுத்துப் பிரதிகள் உள்ளன (கிரேக்க மொழியில் 5,000). 1900 களில் புதிய
ஏற்பாட்டின் பகுதிகளுடன் கிட்டத்தட்ட நூறு கையெழுத்துப் பிரதிகள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன.
1800 களில், மற்ற கையெழுத்துப் பிரதிகள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன, அவற்றில் சில
முக்கியமானவை கீழே விவரிக்கப்பட்டுள்ளன. 15

கோடெக்ஸ் சினைட்டிகஸ். 16 இது 350 கி.பி.யில் உள்ள செயின்ட் கேத்தரின் மடாலயத்தில்
உள்ள செயின்ட் கேத்தரின் மடாலயத்தில் 350 கி.பி.யில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது, இது முழு
புதிய ஏற்பாட்டையும் கொண்டுள்ளது.

கோடெக்ஸ் வத்திக்கானஸ். 17 இந்த கையெழுத்துப் பிரதி 1481 முதல் வாடிகன் நூலகத்தில்
இருந்தது, ஆனால் 18 ஆம் நூற்றாண்டின் நடுப்பகுதி வரை அறிஞர்களுக்குக்
கிடைக்கப்பெறவில்லை. எபிரேயர் 9:15 முதல் வெளிப்படுத்துதல் மற்றும் ஆயர் நிருபங்கள்
வரையிலான முழு பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாடுகளும் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.
பெரும்பாலான அறிஞர்கள் கோடெக்ஸ் வாடிகனஸ் புதிய ஏற்பாட்டு உரையில் மிகவும்
நம்பகமானதாக கருதுகின்றனர். கோடெக்ஸ் அலெக்ஸாண்ட்ரின்ஸ். 18 ஐந்தாம் நூற்றாண்டு
கையெழுத்துப் பிரதிகள் கிட்டத்தட்ட அனைத்து புதிய ஏற்பாட்டையும் உள்ளடக்கியது
மற்றும் பொது நிருபங்கள் மற்றும் வெளிப்படுத்துதலுக்கு மிகவும் நம்பகமான சாட்சியாக
கருதப்படுகிறது.

கோடெக்ஸ் எப்ரேமி ரெஸ்கிரிப்டிவ்.19புதிய ஏற்பாட்டின் பெரும்பகுதியைக் கொண்ட மற்றொரு ஐந்தாம் நூற்றாண்டு ஆவணம், ஆனால் பகுதியளவு அழிக்கப்பட்டு, புனித எப்ரேமின் பிரசங்கங்களுடன் எழுதப்பட்டது. இது பின்னர் டிசென்டார்ஃப் கடினமான முயற்சிகளால் புரிந்து கொள்ளப்பட்டது. கோடெக்ஸ் பெஸே. 20 மேலும் ஐந்தாம் நூற்றாண்டு கையெழுத்துப் பிரதிகள் சுவிசேஷங்கள் மற்றும் சட்டங்கள் அடங்கிய உரையுடன் அந்தக் காலத்தின் மற்ற கையெழுத்துப் பிரதிகளிலிருந்து முற்றிலும் வேறுபட்டது. கோடெக்ஸ் வாஷிங்டோனியஸ் (தி ஃப்ரீயர் நற்செய்திகள் என்றும் அழைக்கப்படுகிறது). 21 அனைத்து நான்கு நற்செய்திகளையும் கொண்ட ஐந்தாம் நூற்றாண்டு கையெழுத்துப் பிரதி - வாஷிங்டன் DC இல் உள்ள ஸ்மித்சோனியன் நிறுவனத்தில் வைக்கப்பட்டுள்ளது "15 ஆம் நூற்றாண்டு மற்றும் குட்டன்பெர்க்கின் அச்சகத்திற்கு முன்பு, எந்தவொரு படைப்பின் அனைத்து நகல்களும் கைமுறையாக இருந்தன, இதனால் கையெழுத்துப் பிரதிகள் என்று அழைக்கப்பட்டன. சில கையெழுத்துப் பிரதிகளுக்கு இடையே உரையில் சில வேறுபாடுகள் இருந்தாலும், குறிப்பிடத்தக்க அடிப்படைக் கோட்பாடு வேறுபாடுகள் இல்லை. இன்றைய பைபிளில் நாம் நம்பிக்கை வைக்கலாம். உண்மையிலேயே கடவுளின் வார்த்தையாக இருக்க வேண்டும்."

சவக்கடல் சுருள்கள்

சவக்கடல் சுருள்கள் ஏறக்குறைய 1000 ஆவணங்களைக் கொண்டிருக்கின்றன, இது கிமு 200 முதல் கிபி 68 வரையிலான காலகட்டத்தில் எஸ்ஸீன்களால் எழுதப்பட்டிருக்கலாம். ஹீப்ரு பைபிளின் நூல்கள் உட்பட, 1947 மற்றும் 1979 க்கு இடையில் இஸ்ரேலில் சவக்கடலின் வடமேற்கு கரையில் உள்ள வாடி கும்ரானுக்கு அருகிலுள்ள குகைகளில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. 22 சவக்கடல் சுருள்களுக்கு முந்தைய கோடெக்ஸ் சினைட்டிகஸ் மற்றும் கோடெக்ஸ் வாடிகனஸ் (கி.பி. 350) மற்றும் எபிரேய 9 ஆம் நூற்றாண்டின் கையெழுத்துப் பிரதி,மசோரெடிக்உரை. 23

புராட்டஸ்டன்ட் சீர்திருத்தம் மக்களின் பொதுவான மொழிகளில் பைபிளின் மொழிபெயர்ப்புகளை அதிகரித்தது. கிங் ஜேம்ஸ் பைபிளின் மொழிபெயர்ப்பாளர்களுக்கு இந்தக் கையெழுத்துப் பிரதிகள் எதுவும் கிடைக்கவில்லை.

டிக் ஸ்ட்ரானியோ 1985 இல் எழுதினார் "கிரேக்க புதிய ஏற்பாட்டின் 5,336 க்கும் மேற்பட்ட MSS (கையெழுத்துப் பிரதிகள்) தற்போது பட்டியலிடப்பட்டுள்ளன (முழு அல்லது பகுதியாக, பெரும்பாலும் பகுதி). 24 ... "கூடுதலாக காப்பீடு, ஆர்மேனியன் மற்றும் சிரியாக் பெஷிட்ளோ போன்ற 2,000 க்கும் மேற்பட்ட பழங்கால பதிப்புகள் உள்ளன, அவற்றில் பெரும்பாலானவை இரண்டாம் மற்றும் மூன்றாம் நூற்றாண்டுகளைச் சேர்ந்தவை. மேலும், எங்களிடம் லத்தீன் MS இன் சுமார் 8,000 பிரதிகள் உள்ளன. இதனுடன் சேர்க்கவும். 'சர்ச் ஃபாதர்ஸ்' இல் ஆயிரக்கணக்கான மேற்கோள்கள் "" ஆச்சரியமான" பண்டைய கையெழுத்துப் பிரதிகள் உள்ளன: 5,000 கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகள், 10,000 லத்தீன் மற்றும் 9,000 மற்றவை - மொத்தம் 24,000 கையெழுத்துப் பிரதிகள் அல்லது புதிய ஏற்பாட்டின் பகுதிகள். இவை மூலத்திற்கு 100 முதல் 300 ஆண்டுகளுக்குப் பின்னரானவை. 25 "இன்று இன்னும் நிறைய உள்ளன என்பதில் சந்தேகமில்லை. பல கையெழுத்துப் பிரதிகள், கர்சீவ்கள் மற்றும் "சர்ச் பிதாக்களின்" எழுத்துக்கள்

பின்வருவனவற்றைக் கவனியுங்கள்:

எழுதப்பட்ட எண்களால் திருத்தப்பட்ட புள்ளிவிவரங்களில் சில தவறுகள்; மற்றும் வேறு சில வேறுபாடுகள் எளிதில் கணக்கிட முடியாதவை; ஆனால் எந்த ஒரு பிரதியிலும் இந்த தவறுகள் வாரிசுகளின் உரிமைகளை பாதிக்கவில்லை. உயில் எழுதப்பட்ட முக்கிய விஷயங்களில் அனைத்து பிரதிகளின் பிரதிநிதித்துவங்களும் துல்லியமாக ஒரே மாதிரியாக இருந்தன. இதன் விளைவாக, அவர்கள் அனைவருக்கும் முழுமையான திருப்தியுடன்

தோட்டத்தைப் பிரித்தார்கள், மேலும் அசல் நகல் மட்டும் பாதுகாக்கப்பட்டதை விட அவர்கள் தங்கள் தாத்தாவின் விருப்பத்தை நிறைவேற்றியதாக அவர்கள் உறுதியாக இருந்தனர்; ஏனெனில் ஒரு வாரிசின் நலன் கருதி அது சிதைக்கப்பட்டிருக்கலாம், ஆனால் நகல்களில் குறைபாடு இருந்தபோதிலும் அவை இருந்திருக்க முடியாது. எனவே, புதிய ஏற்பாட்டுடன். நகல்களில் பிழைகள் கண்டறியப்பட்டதால், விசாரணைக்கு வழிவகுத்தது.

மொழிபெயர்ப்பு செயல்முறை

இப்போது இந்த கையெழுத்துப் பிரதிகளை மொழிபெயர்ப்பதற்குப் பயன்படுத்துவதில் நம்பிக்கை ஏற்பட்டுள்ளதால், பிற மொழிகளில் (மொழிகளில்) மொழிபெயர்ப்பது மிகவும் சிக்கலான விஷயம். மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் தீர்மானிக்க வேண்டும்:

- எந்த வார்த்தைகள் அல்லது சொற்றொடர்களை ஒரு idiomatic வெளிப்பாடு என ஒன்றாக எடுத்துக்கொள்ள வேண்டும்?
- பெறும் மொழியில் சரியான சொல் எது?
- வார்த்தை செயலில் உள்ளதா அல்லது செயலற்றதா? இது கடந்த காலமா, நிகழ்காலமா அல்லது எதிர்காலமா?
- வார்த்தையின் மனநிலை சுட்டிக்காட்டுகிறதா, துணைப் பொருளா மற்றும் கட்டாயமா?
- மொழிபெயர்ப்பில் என்ன வழிமுறைகள், மொழிபெயர்ப்பு கோட்பாடுகள் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும்?
- புதிய ஏற்பாட்டிற்கு, எந்த MSS ஐப் பயன்படுத்த வேண்டும், பெரும்பாலான நகல்களைக் கொண்ட MSS, மிகப் பழமையான கையெழுத்துப் பிரதி அல்லது மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் மிகவும் நம்பகமானதாகக் கருதுவது எது? MSS துல்லியமான பிரதிகள் அல்ல, பல ஆண்டுகளாக பரவியிருக்கும் மற்றும் ஆரம்பகால எழுத்தாளர்களின் நினைவகத்திலிருந்து மேற்கோள்களாக இருக்கலாம்.
- என்ன மொழிபெயர்ப்பு விதிகள் பின்பற்றப்படும் அல்லது புதியவை நிறுவப்பட வேண்டுமா?

ஒழுங்கமைக்கப்பட்டது, பகுப்பாய்வு செய்யப்பட்டது, வகைப்படுத்தப்பட்டது மற்றும் ஒப்பிடப்பட்டது

எந்தவொரு உண்மையான மொழிபெயர்ப்பையும் தொடங்குவதற்கு முன், விதிகள் ஒப்புக் கொள்ளப்பட வேண்டும் மற்றும் ஆவணங்கள் இருக்க வேண்டும்:

1. ஒரே மாதிரியான பாணிகள் மற்றும் இலக்கணத்துடன் உரைக் குடும்பங்களில் குழு எழுதுதல்.²⁷

A. பைசண்டைன் அல்லது கிழக்கு -பத்தாம் நூற்றாண்டு, கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பு (KJV) மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் பயன்படுத்தப்படும் முதன்மை உரை.

பி. மேற்கத்திய - அநேகமாக குறைந்த நம்பகத்தன்மை மற்றும் மிகவும் சர்ச்சைக்குரியது.

சி. சிசேரியன் - ஆரிஜென் சிசேரியாவுக்குக் கொண்டுவரப்பட்டிருக்கலாம்

டி. அலெக்ஸாண்ட்ரியன் - எகிப்தின் அலெக்ஸாண்ட்ராவில் உள்ள எழுத்தாளர்களால் எழுதப்பட்டது மற்றும் RSV மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் முதன்மை உரையாகப் பயன்படுத்தப்பட்டது

1) வத்திக்கானஸ் அல்லது B MSS (நான்காம் நூற்றாண்டு)

2) சினைட்டிகஸ் அல்லது ஆல்பா எம்எஸ்எஸ் (நான்காம் நூற்றாண்டு)

E. காப்டிக்

எஃப். லத்தீன் வல்கேட் (ஜெரோம் ஐந்தாம் நூற்றாண்டு மொழிபெயர்த்தார் - கத்தோலிக்கர்கள்).

ஜி. சிரியாக் அல்லது பெஷிட்லோ (அநேகமாக இரண்டாம் நூற்றாண்டு MSS).

எச். "சர்ச் ஃபாதர்களின்" ஏராளமான எழுத்துக்களில் காணப்படும் மேற்கோள்கள்.

2. கையெழுத்துப் பிரதிகளைப் படிக்கவும், "உரை விமர்சனம்", இரண்டு எம்எஸ்எஸ்களும் ஒரே மாதிரியாக இல்லாததால், பல எம்எஸ்எஸின் மாறுபட்ட வாசிப்புகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு உரைக் குடும்பத்திலிருந்து தொகுக்கப்பட்ட அசல் உரையை மீண்டும் உருவாக்குவதை நோக்கமாகக் கொண்டது. இந்த செயல்முறை கிரேக்க உரை அல்லது வகைகளில் விளைகிறது.

உரை வகைகள்

- A. பைசண்டைன் - அதன் ஆதரவாளர்களால் பெரும்பான்மை உரை என்று குறிப்பிடப்படும் பைசண்டைன் உரையிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது மற்றும் KJV இல் பயன்படுத்தப்பட்டது. இது Textus Receptus என்றும் அழைக்கப்படுகிறது.
- பி. வெஸ்ட்காட்-ஹார்ட் - திருத்தப்பட்ட தரநிலை (RSV), ஆங்கில தரநிலை (ESV) மற்றும் அமெரிக்க தரநிலை (ASV) ஆகியவற்றில் பயன்படுத்தப்படும் அலெக்ஸாண்டிரியன் உரையிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது.
- C. எக்லெக்டிக் - "சிறந்த சான்று" அணுகுமுறையைப் பயன்படுத்துகிறது மற்றும் ASV 28 முதல் மொழிபெயர்ப்புகளால் பயன்படுத்தப்படுகிறது

"1841 இல், ஆங்கில ஹெக்ஸாப்லா புதிய ஏற்பாடு அச்சிடப்பட்டது. இந்த உரை ஒப்பீட்டு கருவி இணையான நெடுவரிசைகளில் காட்டுகிறது: 1380 விக்லிஃப், 1534 டின்டேல், 1539 கிரேட், 1557 ஜெனீவா, 1582 ரைம்ஸ் மற்றும் 1611 கிங் ஜேம்ஸ் முழு புதிய ஏற்பாட்டின் பதிப்புகள், பக்கத்தின் மேல் அசல் கிரேக்கத்துடன். 19 ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் மூன்று சிறந்த கிரேக்க புதிய ஏற்பாட்டு நூல்கள் கிடைத்தன: ட்ரெகெல்ஸ், டிசென்டார்ஃப் மற்றும் வெஸ்காட் மற்றும் ஹார்ட்ஸ். முந்தைய ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகளில் பயன்படுத்தப்பட்ட Textus Receptus இலிருந்து இந்த நூல்கள் பெரிதும் மேம்படுத்தப்பட்டன. அதற்குள், பல்வேறு எபிரேய வார்த்தைகள் மற்றும் கிரேக்க வார்த்தைகளின் அர்த்தத்தைப் பற்றி அதிகம் கற்றுக்கொண்டிருந்தது." 29

இன்று யுனைடெட் பைபிள் சொசைட்டியின் UBS 4வது பதிப்பு. மற்றும் நெஸ்லேவின் 27வது பதிப்பு. மொழிபெயர்ப்பதற்கு பொதுவாகப் பயன்படுத்தப்படும் கிரேக்க உரை.

3. விதிகளை நிறுவுதல்எந்த புத்தகங்கள் அல்லது எழுத்துக்கள் சேர்க்கப்பட வேண்டும் மற்றும்/அல்லது எவை என்பதை தீர்மானிக்கவிலக்கப்பட வேண்டும்.

- a. எழுத்து வெளிப்படையாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ கடவுளின் வார்த்தை என்று கூற வேண்டும்.
- b. வெளிப்பாட்டின் நோக்கத்திற்காக கடவுளின் பிரதிநிதிகள் என்று சான்றளிக்கப்பட்டவர்களால் இது எழுதப்பட்டதா?
- c. இது உண்மையானதா மற்றும் அறியப்பட்ட உண்மையான எழுத்துக்களுக்கு முரண்படவில்லையா?
- d. கடவுளுடைய மக்களால் (பழைய காலத்தில் இஸ்ரேல், புதிய தேவாலயம்) இயற்றப்பட்ட உடனேயே அது பெறப்பட்டதா?
- e. இது ஒரு அதிகாரப்பூர்வ எழுத்தாளரால் எழுதப்பட்டதா, தேவாலயத்தின் ஸ்தாபக கல் அல்லது நிகழ்வுகளை நேரில் கண்ட சாட்சியா?
- f. கூறப்படும் நிகழ்வுகளை அறிந்தவர்கள் அவற்றைச் சோதிக்க வாய்ப்பு உள்ளதா? சோதனைக்குரியதாக இருக்க, அவை அவற்றின் நம்பகத்தன்மையை மதிப்பிடுபவர்களின் வாழ்நாளில் நிகழ்ந்திருக்க வேண்டும். 30

கீழே பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எடுத்துக்காட்டுகள் பெரும்பாலான பைபிள்களில் விலக்கப்பட்டுள்ளன, ஆனால் இன்னும் பல உள்ளன. 31 இவற்றை இவ்வாறு சுருக்கமாகக் கூறலாம்:

- மிகவும் தாமதமாக எழுதப்பட்டது
- அப்போஸ்தலன் அல்லது நெருங்கிய கூட்டாளியால் எழுதப்படவில்லை
- அறியப்பட்ட உண்மையான எழுத்துக்களுக்கு முரணானது (மதவெறி).

அப்போக்ரிபாகிரேக்க செப்டுவஜின்ட்டின் கையெழுத்துப் பிரதிகளில் இருந்து, எபிரேய பதிப்புகள் எதுவும் இல்லை. 32

கிளமென்ட் I கடிதம் ரோம் தேவாலயத்தின் பெயரில் கி.பி 95-6 இல் எழுதப்பட்டது மற்றும் சில ஆரம்பகால நியமன பட்டியல்களில் சேர்க்கப்பட்டது. கிளமென்ட் I என்பது நியதியில் இல்லாத மிகப் பழமையான கிறிஸ்தவ கையெழுத்துப் பிரதியாகும். இந்த கடிதம் இப்போது "அப்போஸ்தலிக்க பிதாக்கள்" என்று அழைக்கப்படும் கையெழுத்துப் பிரதிகளின் ஒரு பகுதியாக வகைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது, இது இயேசு கிறிஸ்துவின் வாழ்க்கையின் அப்போஸ்தலர்களும் மற்ற நேரில் கண்ட சாட்சிகளும் இன்னும் உயிருடன் இருந்தபோது எழுதப்பட்ட கையெழுத்துப் பிரதிகளின் குழுவாகும்.

தி டிடாச்: தேசங்களுக்கு பன்னிரண்டு அப்போஸ்தலர்களின் மூலம் கர்த்தருடைய போதனை. திடாச்சே என்பது தியாக மொழியைப் பயன்படுத்தாத நற்கருணை சேவைக்காக அறியப்பட்ட தார்மீக அறிவுறுத்தல்கள் மற்றும் தேவாலய நடைமுறைகளின் கையேடு ஆகும். கான்ஸ்டான்டினோப்பிளில் உள்ள புனித செபுல்கரின் ஜெருசலேம் மடாலயத்தில் 1875 இல் மீண்டும் கண்டுபிடிக்கப்படும் வரை டிடாச்சே பல நூற்றாண்டுகளாக "இழந்தது". கிளமென்ட் I ஐப் போலவே, டிடாச்சேயும் இப்போது "அப்போஸ்தலிக்க தந்தைகள்" என்று அழைக்கப்படும் கையெழுத்துப் பிரதிகளின் ஒரு பகுதியாகும், இது "சர்ச் ஃபாதர்ஸ்" என்று அழைக்கப்படும் ஒரு பெரிய குழுவின் பழமையான எழுத்துக்களாகும்.

ஜஸ்டின் தியாகியின் முதல் மன்னிப்பு: ஜஸ்டின் தியாகி மிகவும் பிரபலமான கிறிஸ்தவ மன்னிப்புக்களில் ஒருவர் (நம்பிக்கையின் பாதுகாவலர்கள்). அவர் சமாரியாவின் ஷெகேமில் கிபி 100 இல் பிறந்தார். அவர் சுமார் 130 வயதில் கிறிஸ்தவ மதத்திற்கு மாற்றப்பட்டார். ஜஸ்டினின் படைப்புகள் இப்போது "சர்ச் ஃபாதர்ஸ்" என்று அழைக்கப்படும் கையெழுத்துப் பிரதிகளின் ஒரு பகுதியாகும். அவரது முதல் மன்னிப்பு, கிறிஸ்தவர்கள் மீது சுமத்தப்பட்ட பல்வேறு குற்றச்சாட்டுகளில் இருந்து அவர்களை நிராகரிக்கவும், கிறிஸ்தவ மதத்தை நியாயப்படுத்தவும் முயல்கிறது.

தாமஸின் நற்செய்திமதவெறி என்று முத்திரை குத்தப்பட்ட ஒரு குழுவினருந்து உருவான புத்தகத்தின் உதாரணம். இது ஒரு ஞான ஆவணம். 1945 இல் எகிப்தின் நாக் ஹம்மாடியில் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட அனைத்து கிறிஸ்தவ நாஸ்டிக் கையெழுத்துப் பிரதிகளிலும், தாமஸின் நற்செய்தியானது நியமன புத்தகங்களுடன் மிகவும் ஒற்றுமையைக் கொண்டுள்ளது. இது இயேசுவின் 114 வாசகங்களின் (லோகியா) தொகுப்பாகும், இது பைபிளில் உள்ளதைப் போன்றது மற்றும் பிற அறிஞர்களால் கிறிஸ்துவின் உண்மையான வார்த்தைகள் என்று கருதப்படுகிறது. தாமஸ் சிரியாவில் சுமார் 140 CE (கிறிஸ்தவ அல்லது பொதுவான சகாப்தம்) எழுதப்பட்டிருக்கலாம்.

தாமஸின் குழந்தை பருவ நற்செய்திஐந்து வயது இயேசு சேற்றில் இருந்து பன்னிரண்டு குருவிகளை உருவாக்குவது பற்றிய கதையுடன் ஆரம்பிக்கிறது. அவர் கைத்டுகிறார்; அவை உயிர் பெற்று பறந்து செல்கின்றன. ஒரு நல்ல கதை ஆனால் அடுத்த கதையில், குழந்தை இயேசு ஒரு பையனை சபித்து அவனை வாட வைக்கிறார். பிற்பாடு, மற்றொரு குழந்தை அவரது தோளில் மோதி அவரைத் தாக்கியபோது இயேசு

கோபமடைந்தார்! இரண்டாம் நூற்றாண்டு வரை பழமையானதாக இருக்கக்கூடிய இந்த நற்செய்தி, தாமஸின் ஞான நற்செய்தியிலிருந்து வேறுபட்ட புத்தகம்.

ஆதாம் மற்றும் ஏவாளின் வாழ்க்கை: ஆதியாகமத்தில் காணப்படுவதை விட படைப்பின் விரிவான கதை, இந்த புத்தகத்தில் பொறாமை கொண்ட தேவதூதர்கள், மிகவும் வஞ்சகமான பாம்பு மற்றும் ஏவாளின் பார்வையில் இருந்து கிருபையின் வீழ்ச்சி பற்றிய கூடுதல் தகவல்கள் உள்ளன.

ஜூபிலிகளின் புத்தகம்: இந்த தெளிவற்ற எபிரேய வாசகம் பல நூற்றாண்டுகளாக கிறிஸ்தவர்களை துன்புறுத்திய ஒரு கேள்விக்கான பதிலை வழங்குகிறது -- ஆதாம் மற்றும் ஏவாளுக்கு மட்டுமே மகன்கள் இருந்தால், வேறு மனிதர்கள் இல்லை என்றால், மனிதகுலத்தைப் பெற்றெடுத்தது யார்? ஆதாமுக்கும் ஏவாளுக்கும் ஒன்பது குழந்தைகள் இருந்ததையும், காயீனின் தங்கையான ஆவான் அவனுக்கு மனைவியானதையும் இந்த உரை வெளிப்படுத்துகிறது. மனிதகுலம் உடலுறவினால் பிறந்தது என்ற எண்ணம் தீவிரமானதாகவும், மதவெறியாகவும் இருந்திருக்கும்.

ஏனோக்கின் புத்தகம்: இந்த புத்தகம் ஒரு நவீன கால அதிரடி திரைப்படம் போல் வாசிக்கிறது, வீழ்ந்த தேவதைகள், இரத்தவெறி கொண்ட ராட்சதர்கள், பெருகிய முறையில் குறைபாடுகள் நிறைந்த மனிதகுலத்தின் வீடாக மாறிய பூமி மற்றும் பெரும்பாலான மேற்கத்திய பைபிள்களில் இடம் மறுக்கப்பட்டாலும் வழங்கப்பட வேண்டிய தெய்வீக தீர்ப்பு; இது பல நூற்றாண்டுகளாக எத்தியோப்பிய கிறிஸ்தவர்களால் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. இந்த புத்தகத்தின் பெரிய பகுதிகள் சவக்கடல் சுருள்களின் ஒரு பகுதியாக காணப்பட்டன.

ஜேம்ஸின் புரோட்டோவாஞ்சலியன்: இந்த புத்தகம் கன்னி மேரியின் வாழ்க்கை, அவரது பெற்றோர், அவரது பிறப்பு மற்றும் அவரது இளமை, புதிய ஏற்பாட்டு சுவிசேஷங்களில் காணப்படாத கதைகள், ஆனால் பல ஆரம்பகால கிறிஸ்தவர்களால் விரும்பப்பட்டது.

மேரியின் நற்செய்தி: மேரி மக்தலேனா ஒரு அப்போஸ்தலராக இருந்திருக்கலாம், ஒருவேளை ஒரு முன்னணி அப்போஸ்தலராக கூட இருக்கலாம், ஒரு விபச்சாரி அல்ல என்பதை இந்த ஞான உரை வெளிப்படுத்துகிறது. பைபிளில் உள்ள சில நூல்கள் கிறிஸ்தவ சமூகத்தில் பெண்களின் குரலை மறுப்பது போல் தோன்றினாலும், இந்த உரை தேவாலயத்தில் பெண்களின் பங்கு பற்றிய விவாதத்தைத் தூண்ட உதவுகிறது.

நிக்கோடெமஸின் நற்செய்தி: இது இயேசுவின் விசாரணை மற்றும் மரணதண்டனை மற்றும் அவர் நரகத்தில் இறங்கும் கதை. இந்த நற்செய்தியின்படி இரட்சகர் ஆதாம், ஏசாயா மற்றும் ஆபிரகாம் போன்ற முற்பிதாக்களை நரகத்திலிருந்து விடுவிப்பதன் மூலம் சாத்தான் மீது தனது அதிகாரத்தை உறுதிப்படுத்துகிறார்.

பீட்டரின் அபோகாலிப்சு: பீட்டரின் அபோகாலிப்சு, தீமை செய்பவர்களுக்கு தண்டனையிலிருந்து ஒரு வழி இருப்பதாகக் கூறுகிறது மற்றும் அபோகாலிப்சின் அச்சுறுத்தல், கடவுள் மக்களை ஒழுக்கமான வாழ்க்கை வாழவும், குறைவான பாவங்களைச் செய்யவும் பயமுறுத்துவதற்கான ஒரு வழியாகும் என்பதைக் குறிக்கிறது.

4. மொழிபெயர்ப்பு கோட்பாடுகள் அல்லது மிகவும் பொருத்தமானதாகக் கருதப்படும் முறைகள் தீர்மானிக்கப்பட வேண்டும்.

- A. உயர் இலக்கியம் (இலக்கண வடிவம், வாக்கிய அமைப்பு மற்றும் சொல் பயன்பாட்டின் நிலைத்தன்மையைத் தக்கவைத்துக்கொள்ளும் முயற்சிகள்). யங்ஸ் லிட்டரல் டிரான்ஸ்லேஷன் மற்றும் இன்டர்லீனியர் பைபிள்கள் உதாரணங்கள்

B. மாற்றியமைக்கப்பட்ட எழுத்து அல்லது முறையான சமன்பாடு - வார்த்தைக்கு வார்த்தை.

சி. டைனமிக் ஈக்வலன்ஸ் - சிந்தனைக்கான சிந்தனை. டைனமிக் ஈக்விவலென்ஸ் இந்த கோட்பாட்டுடன் தொடர்புடைய அதிக அகநிலை மற்றும் பாராஃப்ரேசிங் சில கடுமையான விமர்சனங்களுக்கு பங்களிக்கிறது, ஆனால் பொதுவாக படிக்க மிகவும் எளிதானது.

D. தேவையற்ற இலவசம் (மொழிபெயர்ப்பாளர்களின் கருத்து, சொற்பொழிவு மூலம் சிறிய அல்லது வடிவத்தை கருத்தில் கொள்ளாமல்).

E. மொழியியல் அல்லது மிக நெருக்கமான இயற்கை சமமான மொழிபெயர்ப்பு

5. கையெழுத்துப் பிரதி உரை குடும்பம் மற்றும் பயன்படுத்த வேண்டிய உரை வகை. கிடைக்கக்கூடிய மிகப் பழமையான கையெழுத்துப் பிரதிகளை எந்த கையெழுத்துப் பிரதி பயன்படுத்த வேண்டும்; எ.கா., 350 கி.பி. அல்லது மிகவும் கிடைக்கக்கூடிய பிரதிகள் ஆனால் மிகவும் பிற்பட்ட தேதியிட்டவை?

6. அசல் வார்த்தைகள் மற்றும் அர்த்தங்களுக்கு உண்மையாக இருங்கள். பெறும் மொழியில் உள்ள பல சொற்கள் மாற்றும் மொழியைப் போலவே மாறுபட்ட அர்த்தங்களைக் கொண்டுள்ளன. எனவே, மூலத்தின் பொருளைத் தெரிவிக்கப் பயன்படுத்தப்படும் பெறும் மொழியில் மிகவும் பொருத்தமான வார்த்தையைத் தீர்மானிப்பதில் மிகவும் சிந்திக்க வேண்டும். முந்தைய மற்றும் தற்போதைய மொழிபெயர்ப்புகளில் ஒன்றின் உதாரணம் பாப்டிசோ என்ற கிரேக்க வார்த்தையாகும், அதாவது மூழ்குவது, மூழ்குவது அல்லது மூழ்குவது (புதைப்பது). மூழ்கி, ஊற்ற அல்லது தெளிக்க வேண்டுமா? இந்த வழக்கில் மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் அரசியல் அழுத்தங்களுக்கு அடிபணிந்து மொழிபெயர்க்காமல், கிரேக்க வார்த்தையை மொழிபெயர்த்து ஞானஸ்நானம் என்ற புதிய வார்த்தையை உருவாக்கினர். இது புதிய வார்த்தையை அதன் அர்த்தத்தில் தற்போதைய நடைமுறைகளை சேர்க்க அனுமதித்தது. எனவே, அழுத்தங்களும் அரசியலும் நேர்மையை வென்றன.

இடியோமேடிக் வெளிப்பாடுகள் புரிந்து கொள்ளப்படாவிட்டால் சிக்கல்களை ஏற்படுத்தும், எ.கா., "ஃபாக்ஸ் இன் தி ஹென் ஹவுஸ்" என்ற ஆங்கில சொற்றொடர் நரிகள் அல்லது கோழி வீடுகளுடன் அதன் அர்த்தத்தில் எந்த தொடர்பும் இல்லை. பரிமாற்ற மொழியில் இத்தகைய வெளிப்பாடுகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன என்பது கூட ஒருவருக்குத் தெரியாது. மேலும், UNCALS அல்லது கர்சீவ் கையெழுத்துப் பிரதிகளில் இடைவெளிகள் அல்லது நிறுத்தற்குறிகள் இல்லாததால், "godisnowhere" போன்ற கடிதங்களின் சரம் "கடவுள் எங்கும் இல்லை" அல்லது "கடவுள் இப்போது இங்கே இருக்கிறார்" என்று பொருள்படும். எது சரியானது என்பதை சூழல் தீர்மானிக்க வேண்டும்.

வார்த்தைக்கு வார்த்தை மொழிபெயர்ப்பு சிரமங்கள்³³

வெவ்வேறு மொழிகள் வெவ்வேறு மனநிலைகள் மற்றும் காலங்களை மற்ற மொழிகளில் கொண்டு செல்லாததால், வார்த்தைக்கு வார்த்தை மொழிபெயர்ப்பு சாத்தியமற்றது. உதாரணமாக, 1 கொரிந்தியர் 16:8-9 கூறுகிறது: "ஆனால் நான் பெந்தெகொஸ்தே வரை எபேசஸில் இருப்பேன், ஏனென்றால் பயனுள்ள வேலைக்கான ஒரு பெரிய கதவு எனக்கு திறக்கப்பட்டுள்ளது, மேலும் என்னை எதிர்ப்பவர்கள் பலர் உள்ளனர்" (NIV).

வார்த்தைக்கு வார்த்தை: பெந்தெகொஸ்தே வரை எபேசஸில் தொடரும். எனக்கு கதவு பெரிய மற்றும் பயனுள்ள மற்றும் பல எதிரிகளைத் திறந்தது.

கிரேக்க சொற்பொழிவுகள் அல்லது உருவகங்கள் காரணமாக சில சமயங்களில் நேரடி மொழிபெயர்ப்புகள் ஆங்கிலத்தில் அர்த்தமில்லாமல் இருக்கும். அப்போஸ்தலர் 17:18 (GWT) சில எபிகியூரியன் மற்றும் ஸ்டோயிக் தத்துவவாதிகள் அவருடன் கலந்துரையாடினர். சிலர், "இந்தப் பேசும் முட்டாளர் (ஸ்பெர்மோலோகோஸ்- விதை எடுப்பவர், பாப்பலர் அல்லது கிசுகிசுப்பவர்) என்ன சொல்ல முயற்சிக்கிறார்?" பிற மொழிபெயர்ப்புகள் கூறுகின்றன; "அவர் அந்நிய தெய்வங்களைப் பற்றி பேசுவது போல் தெரிகிறது." பவுல் இயேசுவைப் பற்றிய நற்செய்தியைச் சொல்லி, மக்கள் உயிர்த்தெழுவார்கள் என்று சொன்னதால், தத்துவவாதிகள் இப்படிச் சொன்னார்கள்.

1 தெசலோனிக்கேயர் 4:4 (NIV) ... நீங்கள் ஒவ்வொருவரும் தனது சொந்த உடலை (Skeuos ktaomai en hagio) புனிதமான மற்றும் மரியாதைக்குரிய விதத்தில் கட்டுப்படுத்த கற்றுக்கொள்ள வேண்டும். [skeuos, (கப்பல், ஒரு கருவி, வீட்டுப் பாத்திரங்கள், உள்நாட்டு கியர்) ktaomai (பெற, கையகப்படுத்த, சொந்தமாக, பெற, உடைமை, வழங்க, வாங்க) en (பற்றி, பின், எதிராக, கிட்டத்தட்ட, உள்ள, மொத்தமாக, மத்தியில், என, மணிக்கு, முன், இடையில்) ஹாகியாஸ்மோ (தூய்மை; புனிதம், புனிதம், மரியாதை முதன்மை)] சில சொற்கள் சூழலைப் பொறுத்து வெவ்வேறு அர்த்தங்களைக் கொண்டுள்ளன. உதாரணமாக, கிரேக்க வார்த்தை ஸ்ப்லாக்னான் - குடல், தைரியம், பாசம், கருணை, பரிதாபம்.

உதாரணமாக அப்போஸ்தலர் 1:18 (NIV) இல் “அவரது அக்கிரமத்திற்கு கிடைத்த வெகுமதியால், யூதாஸ் ஒரு வயலை வாங்கினார்; அங்கே அவர் தலைகீழாக விழுந்தார், அவரது உடல் வெடித்தது மற்றும் அவரது குடல்கள் அனைத்தும் (ஸ்ப்லாக்சனான்) வெளியேறியது” மற்றும் பிலிப்பியர் 1:8 (KJV) கூறுகிறது "கடவுள் என் சாதனை, நான் உங்கள் அனைவரையும் இயேசுவின் குடலில் (ஸ்ப்லாக்னான்) எவ்வளவு அதிகமாக விரும்பினேன். கிறிஸ்து."

பைபிள் அறிஞர்கள் மொழிபெயர்ப்பின் மாற்றியமைக்கப்பட்ட இலக்கியக் கோட்பாடு, தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உரை வகை மற்றும் அலெக்ஸாண்ட்ரியன் உரை குடும்பத்தைப் பயன்படுத்தி மொழிபெயர்ப்பை நம்பியிருக்கிறார்கள். இருப்பினும், NKJV பைசண்டைன் குடும்பம், பைசண்டைன் வகை மற்றும் மாற்றியமைக்கப்பட்ட இலக்கியக் கோட்பாட்டைப் பயன்படுத்தியது, ASV அலெக்ஸாண்ட்ரியன் அல்லது மேற்கத்திய குடும்பம், வெஸ்ட்காட்-ஹார்ட் வகை மற்றும் மாற்றியமைக்கப்பட்ட இலக்கியக் கோட்பாடு மற்றும் NIV அலெக்ஸாண்ட்ரியன் அல்லது மேற்கத்திய குடும்பம், வெஸ்ட்காட்-ஹார்ட் வகை மற்றும் டைனமிக் ஆகியவற்றைப் பயன்படுத்தியது. சமத்துவக் கோட்பாடு. டைனமிக் ஈக்விவலென்ஸ் மொழிபெயர்ப்புக் கோட்பாடு மிகவும் அகநிலை மற்றும் பாராஃப்ரேஸிங்கிற்கு வாய்ப்புள்ளது, இதனால் நம்பகத்தன்மை குறைவாகக் கருதப்படுகிறது.

ஆரம்பகால மொழிபெயர்ப்புகள்

முதல் மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் சில கையெழுத்துப் பிரதிகள், துண்டுகள் மற்றும் "அப்போஸ்தலிக்க பிதாக்கள்" மற்றும் ஆரம்பகால "சர்ச் ஃபாதர்களின்" எழுத்துக்களுடன் தொடங்கினர். பல வருடங்கள் கழித்து பல கூடுதல் ஆவணங்களின் கண்டுபிடிப்பு புதிய மற்றும் மேம்படுத்தப்பட்ட கிரேக்க உரைக்கு வழிவகுத்தது, இது பொதுவாக சில சர்ச்சைக்குரிய பத்திகள் அல்லது வார்த்தைகளை தெளிவுபடுத்தியது, அதே நேரத்தில் மற்றவை பற்றிய சந்தேகங்களை எழுப்புகிறது.

புதிய ஏற்பாட்டின் ஆரம்பகால மொழிபெயர்ப்புகள், அவை மொழிபெயர்க்கப்பட்ட அடிப்படையான கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளைப் பற்றிய முக்கியமான நுண்ணறிவை அளிக்கும். 13

180 கி.பி. புதிய ஏற்பாட்டின் ஆரம்பகால மொழிபெயர்ப்பு கிரேக்க மொழியிலிருந்து லத்தீன், சிரியாக் மற்றும் காப்டிக் பதிப்புகளுக்குத் தொடங்கியது.

195 கி.பி.லத்தீன் மொழியில் பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாடுகளின் முதல் மொழிபெயர்ப்பின் பெயர் பழைய லத்தீன் என்று அழைக்கப்பட்டது. இரண்டு ஏற்பாடுகளும் கிரேக்க மொழியிலிருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளன, இன்று எந்த பிரதிகளும் இல்லை. கி.பி 160-220 இல் வட ஆபிரிக்காவில் வாழ்ந்த மற்றும் இறையியல் பற்றிய ஆய்வுகளை எழுதிய தேவாலய தந்தை டெர்டுல்லியன் மேற்கோள்களில் பழைய லத்தீன் பகுதிகள் காணப்பட்டன.

300 கி.பி.பழைய சிரியாக் என்பது புதிய ஏற்பாட்டின் கிரேக்க மொழியிலிருந்து சிரியாக் மொழியில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது [அசிரியர்களான மரோனைட் மற்றும் கல்தேயனுக்கான ஆர்மேனிய பேச்சுவழக்கு.(ஆர்டி)].

300 கி.பி.காப்டிக் பதிப்புகள்: எகிப்தில் காப்டிக் நான்கு பேச்சுவழக்குகளில் பேசப்பட்டது. இந்த நான்கு பேச்சுவழக்குகளிலும் பைபிள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது.

380 கி.பி.இத்தாலியா என்றும் அழைக்கப்படும் பழைய லத்தீன் நம்பகத்தன்மையற்றதாகக் கருதப்பட்டது. "இந்த நேரத்தில் ஒன்றுக்கொன்று வேறுபட்ட பல மொழிபெயர்ப்புகள் இருந்தன, மேலும் தேவையின் போது மேல்முறையீடு செய்யக்கூடிய கட்டளை அதிகாரம் எவருக்கும் இல்லை. இது தற்போதுள்ள மொழிபெயர்ப்புகளின் குழப்பமான நிலை மற்றும் அவற்றின் வேறுபாடுகளைக் கருத்தில் கொண்டது. மற்றும் மாறுபாடுகள், [போப்] டமாசஸ் ஜெரோமை தனது பணிக்காகவும், ஜெரோம் அதை மேற்கொள்ளவும் அனுப்பியது." 14

"பெரும்பாலான அறிஞர்கள் புதிய ஏற்பாடு அனைத்தும் முதலில் கிரேக்க மொழியில் இயற்றப்பட்டது என்று நம்புகிறார்கள். மூன்று முக்கிய உரை மரபுகள் சில சமயங்களில் மேற்கத்திய உரை-வகை, அலெக்ஸாண்டிரிய உரை-வகை மற்றும் பைசண்டைன் உரை-வகை என்று அழைக்கப்படுகின்றன. இவை அனைத்தும் புதிய ஏற்பாட்டின் பெரும்பகுதியை உள்ளடக்கியது. கையெழுத்துப் பிரதிகள், பிற மொழிகளில் பல பழங்கால பதிப்புகள் உள்ளன, அவற்றில் முக்கியமானவை சிரியாக் (பெஷிட்டா மற்றும் டயட்டேசரோன் நற்செய்தி இணக்கம் உட்பட) மற்றும் லத்தீன் (வெட்டஸ் லத்தினா மற்றும் வல்கேட் இரண்டும்).

"ஒரு சில அறிஞர்கள் அராமிக் முதன்மையை நம்புகிறார்கள் - கிரேக்க புதிய ஏற்பாட்டின் சில பகுதிகள் உண்மையில் அராமிக் மூலத்தின் மொழிபெயர்ப்பாகும், குறிப்பாக மத்தேயுவின் நற்செய்தி. இவற்றில் ஒரு சிறிய எண்ணிக்கையிலானவர்கள் சிரியாக் பெஷிட்டாவை அசலைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்துவதாக ஏற்றுக்கொள்கிறார்கள். அசல் உரையை மறுகட்டமைப்பதற்கான மிகவும் முக்கியமான அணுகுமுறை."

"நான்காம் நூற்றாண்டின் போது, லத்தீன் கிரேக்கத்தை பொதுவான மொழியாக மாற்றத் தொடங்கியது. பல லத்தீன் மொழிபெயர்ப்புகள், பெரும்பாலும் தவறானவை, புழக்கத்தில் கசிந்தன. சர்ச்சுக்கு அதிகாரப்பூர்வ மொழிபெயர்ப்பு தேவைப்பட்டது.

லத்தீன் வல்கேட்

"போப் டமாசஸ் தனது இறையியல் ஆலோசகரும், அக்காலத்தின் மிகவும் கற்றறிந்த மனிதருமான ஜெரோமுக்கு வேலையை ஒதுக்கினார். ஜெரோமின் மொழிபெயர்ப்பானது, லத்தீன் வல்கேட் (கொச்சையான அல்லது பொதுவானது) என்று அழைக்கப்பட்டது, இடைக்கால பைபிளாக மாறியது." ஜெரோம் ஒரு மாணவர் மற்றும் சிறந்தவர். தத்துவஞானி-இறையியலாளர் ஆரிஜனின் அபிமானி, மேற்கில் மிகவும் செல்வாக்கு பெற்றதன் மூலம், மரபுவழி என்று அனைவராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படவில்லை.

ஜெரோம் திருத்தியமைக்க இருந்த பழைய லத்தீன் பதிப்பு, அல்லது இட்டாலா, இரண்டாம்

நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தது, கி.பி. 157க்குப் பிற்பாடு அல்ல, அதன் புதிய ஏற்பாடு அந்தக் காலத்து கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளிலிருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. அதன் பெரும்பாலான பிரதிகள் இன்னும் முக்கியமாக மேற்கின் பாரம்பரிய உரையுடன் தொடர்புடையவை. ஆனால் பலர் ஊழலுக்கு ஆளானார்கள் மற்றும் யூசிபியோ-ஆரிஜென் பாரம்பரியம் என்று அழைக்கப்படும் கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளைப் போலவே இருந்தனர், இது கி.பி 200 ஆம் ஆண்டிலேயே அரண்மனையாக மாறிய மதவெறி மற்றும் அரை-பேகன் ஊழல்களால் பாதிக்கப்பட்டு ஓரளவு ஒருங்கிணைக்கப்பட்டது மற்றும் ஜெரோம் ஆதரவாக திருத்த முனைந்தார். இவற்றில் மற்றும் அவரது இறையியல் சார்பு பழமையான சாய்வு அல்லது இத்தலத்திற்கு ஆதரவாக உள்ளது, மேலும் பல அபோக்ரிபல் புத்தகங்களை உள்ளடக்கியது. மேலும், மேற்கில் உள்ள ஒரு சில வலுவான அறிஞர்களால் அவர் ஓரளவு சரிபார்க்கப்பட்டாலும், அவரையும் அவர் முன்னுரிமை அளித்த சிதைந்த கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளையும் அம்பலப்படுத்தினார்.

1500 களில் புராட்டஸ்டன்ட் சீர்திருத்தம் வரை லத்தீன் வல்கேட் மேற்கத்திய திருச்சபையின் பைபிளாக மாறியது. இது ரோமன் கத்தோலிக்க திருச்சபையின் அதிகாரப்பூர்வ மொழிபெயர்ப்பாக இன்றுவரை தொடர்கிறது.

பல நூற்றாண்டுகளாக லத்தீன் படித்தவர்களின் மொழியாக மாறியது, ஆனால் பெரும்பாலான மக்கள் பேசும் மொழியாக இல்லை. பைபிள் லத்தீன் மொழியில் வாசிக்கப்படும் ஆனால் மக்களால் அதை புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. "கிரேக்க மொழியில் புதிய ஏற்பாட்டின் ஆரம்பகால அச்சிடப்பட்ட பதிப்பு 1516 இல் ஃப்ரோபென் அச்சகத்தில் இருந்து வெளிவந்தது. இது பைசண்டைன் பாரம்பரியத்தின் சில சமீபத்திய கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளின் அடிப்படையில், [ஐந்து அல்லது ஆறு தாமதமான கையெழுத்துப் பிரதிகள் மட்டுமே. பத்தாம் மற்றும் பதின்மூன்றாம் நூற்றாண்டு கையெழுத்துப் பிரதிகள் மற்றும் அவரது வசம் முந்தையதை விட (rd)] தாழ்வானதாகக் கருதப்பட்டது, அவர் கிரேக்க உரை இல்லாத வல்கேட் பகுதிகளிலிருந்து மொழிபெயர்த்து முடித்தார். அவர் உரையின் நான்கு பிற்கால பதிப்புகளை உருவாக்கினார். Erasmus ஒரு ஆழ்ந்த மத ரோமன் கத்தோலிக்கராக இருந்தார்.

டெக்ஸ்டஸ் ரெசெப்டஸ்

"முதன்முதலில் விமர்சன உபகரணங்களுடன் (கையெழுத்துப் பிரதிகளில் உள்ள மாறுபாடுகள்) பாரிஸின் அச்சுப்பொறியான ராபர்ட் எஸ்டியனால் உருவாக்கப்பட்டது. இந்தப் பதிப்பிலும் எராஸ்மஸின் பதிப்பிலும் அச்சிடப்பட்ட உரை வகையானது டெக்ஸ்டஸ் ரெசெப்டஸ் (லத்தீன் மொழியில் பெறப்பட்ட உரை) என அறியப்பட்டது. '), 1633 ஆம் ஆண்டின் எல்செவியர் பதிப்பில் கொடுக்கப்பட்ட ஒரு பெயர், இது 'nunc ab omnibus receptum' ('இப்போது அனைவராலும் பெறப்பட்டுள்ளது') என்ற உரையை அழைத்தது. புராட்டஸ்டன்ட் சீர்திருத்தத்தின் தேவாலயங்கள் அதன் அடிப்படையில் உள்ளூர் மொழிகளில் மொழிபெயர்த்தன. கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பு போன்றவை.

"கோடெக்ஸ் சைனாய்டிகஸ் மற்றும் கோடெக்ஸ் வாடிகனஸ் போன்ற பழைய கையெழுத்துப் பிரதிகளின் கண்டுபிடிப்பு, அறிஞர்கள் இந்த உரையைப் பற்றிய தங்கள் கருத்தை மறுபரிசீலனை செய்ய வழிவகுத்தது. நான்காம் நூற்றாண்டு மற்றும் அதற்கு முந்தைய கையெழுத்துப் பிரதிகளை அடிப்படையாகக் கொண்ட 1831 ஆம் ஆண்டின் கார்ல் லாச்மானின் விமர்சனப் பதிப்பு, முதன்மையாக நிரூபிப்பதாக இருந்தது. Textus Receptus இறுதியாக நிராகரிக்கப்பட வேண்டும்.பின்னர் விமர்சன நூல்கள் மேலும் அறிவார்ந்த ஆராய்ச்சி மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டு எழுத்துக்களின் சில தசாப்தங்களுக்குள் சில சந்தர்ப்பங்களில் டேட்டிங் பாப்பிரஸ் துண்டுகள் கண்டறிதல் ஆகியவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டது. ஏறக்குறைய அனைத்து நவீன மொழிபெயர்ப்புகள் அல்லது பழைய மொழிபெயர்ப்புகளின் திருத்தங்கள், ஒரு நூற்றாண்டுக்கும் மேலாக, செய்யப்பட்டிருந்தாலும், சிலர், புராட்டஸ்டன்ட் சீர்திருத்த காலத்தின் மொழிபெயர்ப்பிற்கு

ஓரளவு விசுவாசமாக இருந்தாலும், இன்னும் டெக்ஸ்டஸ் ரெசெப்ட்டை விரும்புகிறார்கள்.பைசண்டைன் பெரும்பான்மை உரை""

பைபிளின் பிற ஆரம்ப மொழிபெயர்ப்புகள் ஆர்மேனியன், ஜார்ஜியன் மற்றும் எத்தியோபிக், ஸ்லாவிக் மற்றும் கோதிக் மொழிகளில் இருந்தன."

14 மற்றும் 15 ஆம் நூற்றாண்டுகளில் ரோமன் கத்தோலிக்க திருச்சபை பிரிட்டிஷ் பேரரசு செய்ததைப் போலவே அவற்றின் வெளியீட்டையும் தடை செய்தது.

சாதாரண மனிதனின் மொழியில் மொழிபெயர்த்தல்

பைபிளின் முதல் ஐரோப்பிய மொழிபெயர்ப்பு 1382 இல் ஆங்கிலத்தில் செய்யப்பட்டது.

கிபி 1382 - விக்லிஃப்

பைபிளின் முதல் முழுமையான ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு ஜான் விக்லிஃப் மற்றும் அவரைப் பின்பற்றுபவர்களால் லத்தீன் வல்கேட்டிலிருந்து செய்யப்பட்டது. அவர் இங்கிலாந்து முழுவதும் பயணப் பிரசங்கிகளான லோலார்ட்டை அனுப்பினார், இது ஆன்மீகப் புரட்சிக்கு உத்வேகம் அளித்தது." ஆக்ஸ்போர்டு, சர்ச் அதிகாரத்தால் அங்கீகரிக்கப்படாத வரையில், பைபிளை வடமொழியில் மொழிபெயர்ப்பதை இந்த கவுன்சில் தடை செய்தது.

1525 - டின்டேலின் பைபிள்

புதிய ஏற்பாட்டின் டின்டேலின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு எராஸ்மஸின் கிரேக்க உரையிலிருந்து தயாரிக்கப்பட்டு வல்கேட்டுடன் ஒப்பிடப்பட்டது. 1536 இல், டின்டேல் கொல்லப்பட்டார்.

1534 - லூதர் பைபிள்

இந்த நேரத்தில், லூதர் முழு பைபிளையும் ஜெர்மன் மொழியில் மொழிபெயர்த்தார் (அவர் முதலில் புதிய ஏற்பாட்டை முடித்தார்). ஒரு பதிப்பு 1541 இல் விட்டன்பெர்க்கில் வெளியிடப்பட்டது. பழைய ஏற்பாட்டை மொழிபெயர்ப்பதில், லூதர் அபோக்ரிபாவை நியதியிலிருந்து விலக்கினார். ஜேம்ஸ், ஜூட், எபிரேயர் மற்றும் வெளிப்படுத்துதல் ஆகியவற்றைக் குறைவானதாகக் கருதி, சில புதிய ஏற்பாட்டு புத்தகங்களுக்கு மற்றவற்றை விட அதிக மதிப்பை அவர் ஒதுக்கினார்.

1535 மைல்ஸ் கவர்டேல்

எக்ஸெட்டரின் முதல் புராட்டஸ்டன்ட் பிஷ்ப் கவர்டேல் தனது ஆங்கில பைபிள் மொழிபெயர்ப்பை வெளியிட்டார், இது லத்தீன் மற்றும் ஜெர்மன் மொழிகளில் இருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்டது.

1539 பெரிய பைபிள்

குரோம்வெல் பைபிள் என்றும் அறியப்படும், இது தேவாலயங்களில் பொது பயன்பாட்டிற்காக அங்கீகரிக்கப்பட்ட முதல் ஆங்கில பைபிள் ஆகும். இது 1561 இல் திருத்தப்பட்டது, பின்னர் அது பிஷ்ப் பைபிள் என்று அறியப்பட்டது.

1557 ஜெனிவா பைபிள்

மேரி டியூடரின் ஆட்சியின் போது வெளியிடப்பட்ட ஒரே புதிய ஏற்பாட்டு மொழிபெயர்ப்பு, இது பெரும்பாலும் ஷேக்ஸ்பியர் படித்த பைபிள் ஆகும், மேலும் இது இங்கிலாந்தில் உள்ளாட்டுப் போர் (1642) வரை குடும்ப பைபிளாக இருந்தது. எந்த ஆங்கில பைபிளிலும் முதன்முறையாக இந்த உரை வசனங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டது. 1610 Catholic BibleA பழைய ஏற்பாட்டின் கத்தோலிக்க ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு வெளியிடப்பட்டது. முன்னதாக, ரீம்ஸில் ஒரு புதிய ஏற்பாடு மொழிபெயர்க்கப்பட்டது, மேலும் சிலர் கிங் ஜேம்ஸ் அதற்குக் கடன்பட்டிருப்பதாகக் கூறினர்.

1611 கிங் ஜேம்ஸ் (அங்கீகரிக்கப்பட்ட பதிப்பு)

மிகவும் பிரபலமான ஆங்கில பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு கிங் ஜேம்ஸால் நியமிக்கப்பட்டது மற்றும் அபோக்ரிபாவை பிற்சேர்க்கையாக உள்ளடக்கியது. ஜேம்ஸ் மொழிபெயர்ப்பாளர்களுக்கு புதிய பதிப்பு இணங்குவதற்கு உத்தரவாதம் அளிக்கும் நோக்கில் அறிவுறுத்தல்களை வழங்கினார்

திருச்சபைமற்றும் பிரதிபலிக்கிறது ஆயர்சர்ச் ஆஃப் இங்கிலாந்து அமைப்பு மற்றும் அதன் நம்பிக்கைநியமித்தார்மதகுருக்கள் [டேனியல் 2003, ப. 438]. இந்த மொழிபெயர்ப்பு 47 அறிஞர்களால் செய்யப்பட்டது, அவர்கள் அனைவரும் சர்ச் ஆஃப் இங்கிலாந்து உறுப்பினர்களாக இருந்தனர் [டேனியல் 2003, பக். 436]." 34aஇது கிங் ஜேம்ஸால் அங்கீகரிக்கப்பட்டதால், அது அங்கீகரிக்கப்பட்ட பைபிள் என்று அறியப்பட்டது.

1885 திருத்தப்பட்ட பதிப்பு

1901 அமெரிக்க தரநிலை பதிப்பு

1946 திருத்தப்பட்ட நிலையான பதிப்பு

இந்த பதிப்பு முந்தைய ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பின் மறுமொழியாகும், இது தொன்மையான மொழிக்கு நவீன மொழியியலை மாற்றுகிறது. அபோக்ரிபா

1957 இல் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது, மேலும் RSV இன் கத்தோலிக்க பதிப்பு 1966 இல் வெளிவந்தது. புதிய திருத்தப்பட்ட தரநிலை பதிப்பு 1998 இல் வெளிவந்தது.

1978 புதிய சர்வதேச பதிப்பு

சுவிசேஷகர்களால் செய்யப்பட்ட இந்த மொழிபெயர்ப்பு, மூல மொழிகளை நேரடியாக நம்பி, இரண்டு தசாப்த கால ஆய்வுக்குப் பிறகு முடிக்கப்பட்டது.

1982 புதிய கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பு

புதிய மொழிபெயர்ப்பு அல்ல - கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பின் நவீன ஆங்கிலத்திற்கு ஒரு திருத்தம், இதனால் KJV போன்ற பலவீனங்களுடன்

1988 புதிய திருத்தப்பட்ட தரநிலை பதிப்பு

இந்த பதிப்பு பாலின நடுநிலை மொழியை வலியுறுத்துகிறது மற்றும் புராட்டஸ்டன்ட் மற்றும் கத்தோலிக்க அறிஞர்களின் குழுவால் உருவாக்கப்பட்டது, இதில் ஒரு யூத அறிஞரும் அடங்குவர். 35

1995 நாடுகளுக்கான கடவுளின் வார்த்தை (GWT)கடவுளின் வார்த்தை ஒரு மொழியியல் மொழிபெயர்ப்பு முறையைப் பயன்படுத்துகிறது -- இன்று உலகம் முழுவதும் உள்ள மிஷனரி மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் பரவலாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட மொழிபெயர்ப்பு முறையைப் போன்றது. இதன் விளைவாக, இது வேறு எந்த ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பைக் காட்டிலும் மிகவும் எளிதாகப் படிக்கிறது, மிகவும் துல்லியமானது மற்றும் பைபிளின் நோக்கத்தை மிகவும் தெளிவாகவும் இயல்பாகவும் தெரிவிக்கிறது. 36 2001 ஆங்கில ஸ்டாண்டர்ட் பதிப்பு (ESV) டைனமிக் ஈக்விவலென்ஸ் (DE) அணுகுமுறையைப் பின்பற்றும் பல நவீன பத்திகளைப் போலல்லாமல், ESV "ஒவ்வொரு பைபிள் எழுத்தாளரின் அசல் உரை மற்றும் தனிப்பட்ட பாணியின் துல்லியமான வார்த்தைகளைப் பிடிக்க முடிந்தவரை முயல்கிறது." எனவே, "வார்த்தைக்கு வார்த்தை" பதிப்பை உருவாக்குவதே அதன் குறிக்கோளாக இருந்தது. திட்டத்தில் பயன்படுத்தப்பட்ட அசல் மொழி நூல்கள் பழைய ஏற்பாட்டிற்கான மசோரெடிக் உரை, Biblia Hebraica Stuttgartensia (1983 - 2nd Ed.), மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டிற்கான, கிரேக்க புதிய ஏற்பாடு (1993 - 4வது பதிப்பு. UBS) மற்றும் Novum Testamentum Graece (Nestle/Aland - 27th ed.). இந்த புதிய பதிப்பின் ஆங்கில மொழியாக்கம் 1971 இன் RSV க்கு ஒப்பானது, அந்த மொழிபெயர்ப்பின் தாராளவாத கூறுகளைக் கழித்தல். 37

பைபிளின் சரியான மொழிபெயர்ப்பு இல்லை.

A. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் கடவுளால் ஈர்க்கப்பட்டவர்கள் அல்ல. பி. அசல் ஆட்டோகிராஃப்கள் மட்டுமே காட்சியால் ஈர்க்கப்பட்டவை. அனைத்து பதிப்புகளும் பலவீனங்கள் மற்றும் வேறுபாடுகளைக் கொண்டுள்ளன.

டி. மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் தங்கள் மொழிபெயர்ப்பில் தனிப்பட்ட சார்புகளைக் கொண்டு வருகிறார்கள்.

முதன்மையாக ஒரே பதிப்பிலிருந்து படிப்பது ஒரு நல்ல நடைமுறை, ஆனால் பிரத்தியேகமாக அல்ல. உதாரணமாக நீங்கள் NKJV (பைசண்டைன் குடும்பம், பைசண்டைன் வகை மற்றும் மாற்றியமைக்கப்பட்ட இலக்கியக் கோட்பாடு) படித்தால், NASV (அலெக்ஸாண்ட்ரியன் அல்லது மேற்கத்திய குடும்பம், வெஸ்ட்காட்-ஹார்ட் வகை மற்றும் மாற்றியமைக்கப்பட்ட இலக்கியம் அல்லது NIV (அலெக்ஸாண்ட்ரியன், வெஸ்ட்காட்) ஆகியவற்றைப் படிப்பது பயனுள்ளதாக இருக்கும். -ஹார்ட் டைப் மற்றும் டைனமிக் ஈக்விவலென்ஸ் கோட்பாடு). என்ஐவி படிக்க எளிதானது என்றாலும், அது குறைந்த நம்பகத்தன்மை கொண்ட டைனமிக் ஈக்விவலன்ஸ் மொழிபெயர்ப்புக் கோட்பாட்டைப் பயன்படுத்துகிறது.

மொழிபெயர்ப்பில் உள்ள பலவீனங்கள்

கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பு^{38 17} ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் பல மதப் போராட்டங்கள் நடந்து கொண்டிருந்தன: கத்தோலிக்கர்கள் எதிராக ஆங்கிலிகன்கள் பிரேலேட் பார்ட்டி எதிராக பியூரிடன்கள் கால்வினிஸ்டுகள் எதிராக கால்வினிஸ்ட் அல்லாத இறையியலாளர்கள் மற்றும் இதுபோன்ற பல மோதல்கள். இந்த மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் தங்களுடைய பல்வேறு மதப் பின்னணிகள் மற்றும் பாரபட்சங்களைத் தங்கள் மொழிபெயர்ப்புப் பணிக்கு அழைத்து வந்து திருத்தினார்கள். உண்மையில், ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் எவ்வளவு கவனமாக இருந்தாலும், எவ்வளவு நேர்மையாகவும் நேர்மையாகவும், அல்லது எவ்வளவு புறநிலை மற்றும் பக்கச்சார்பற்றவராக இருக்க முயற்சித்தாலும், அவருடைய சார்பு மற்றும் நம்பிக்கைகள் அவரது வேலையை ஓரளவு குறிப்பிடத்தக்க அளவில் பாதிக்கும். எடுத்துக்காட்டாக, KJV இல் உள்ள சில பத்திகள் கால்வினிசக் கண்ணோட்டத்தை தெளிவாகப் பிரதிபலிக்கின்றன. #1 --- அப்போஸ்தலர் 2:47 இல் KJV, "இரட்சிக்கப்பட வேண்டியவர்களை கர்த்தர் தினமும் சபையில் சேர்த்துக் கொண்டார்" என்று கூறுகிறது. இங்கே உண்மையான கிரேக்க வினை வடிவம்: "இரட்சிக்கப்படுபவர்கள்." KJV இன் மறுமொழி ("இருக்கிறது" என்பதிலிருந்து "இருக்க வேண்டும்") என்பது சில அறிஞர்களால் தேர்தல் மற்றும் முன்னறிவிப்பு கோட்பாடுகளை பிரதிபலிக்கிறது. #2 --- கலாத்தியர் 5:17 இல் KJV இவ்வாறு கூறுகிறது: "...நீங்கள் விரும்புவதை நீங்கள் செய்ய முடியாது." இந்த குறிப்பிட்ட வினைச்சொல் கிரேக்க உரையில் துணை மனநிலையில் தோன்றுகிறது; எனவே, இது ஒரு நிபந்தனை அறிக்கை, ஒரு முழுமையான அறிக்கை அல்ல! அதன் சரியான மொழிபெயர்ப்பாக இருக்கும், "நீங்கள் செய்யாதபடிக்கு..." இந்த வினைச்சொல் வடிவத்தை சரியாக மொழிபெயர்க்கத் தவறியதன் மூலம் KJV சுதந்திரமான விருப்பமின்மையைக் குறிக்கிறது, இது மற்றொரு வலுவான கால்வினிசக் கோட்பாடாகும். #3 --- எபிரேயர் 6:6-ல் KJV, "அவர்கள் விழுந்து போனால்." "if" என்ற வார்த்தை அசல் கிரேக்க உரையில் இல்லை; இது KJV மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் சேர்க்கப்பட்டது. உரை உண்மையில், "மற்றும் விழுந்துவிட்டது" என்று கூறுகிறது. இது முழுமையான உண்மையின் அறிக்கை, இருப்பினும் KJV மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் அதை நிபந்தனை அறிக்கையாக மாற்றியுள்ளனர். இதை மேலும் அனுமானமாக ஆக்குவதன் மூலம், அந்த அறிக்கை சிறந்த முறையில் சாத்தியமில்லை என்ற உட்குறிப்பு வாசகருக்கு விட்டுச் செல்கிறது, இதனால் நம்பிக்கையாளரின் நித்திய பாதுகாப்பு அல்லது "ஒருமுறை சேமிக்கப்பட்டது, எப்போதும் சேமிக்கப்பட்டது" (TULIP இறையியலில் "P" --- புனிதர்களின்

விடாமுயற்சி). #4 --- எபிரேயர் 10:38 இல் KJV வாசிக்கிறது, "இப்போது நீதிமான் விசுவாசத்தினாலே வாழ்வான்; ஆனால் ஒருவன் பின்வாங்கினால், என் ஆத்துமா அவனில் மகிழ்ச்சியடையாது." "எந்த மனிதனும்" என்ற வார்த்தைகள் உரையில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. "பின்வாங்க" என்ற வினைச்சொல்லின் உண்மையான பொருள் "நீதியான மனிதன்". இருப்பினும், கால்வினிஸ்டுகள், "நியாயமான மனிதன்" அருகில் வந்த பிறகு பின்வாங்க முடியும் என்று நம்பவில்லை. எனவே அவர்களின் தவறான கோட்பாட்டை சிறப்பாக பிரதிபலிக்கும் வகையில் வசனத்தின் வார்த்தைகள் மாற்றப்பட்டன. வசனத்தின் சரியான வாசிப்பு: "... ஆனால் அவர் பின்வாங்கினால்," "அவர்" "நீதியான மனிதர்" என்பதன் முன்னோடியுடன். #5 --- இந்த வினைச்சொற்கள் உண்மையில் செயலில் உள்ள குரலில் இருக்கும்போது KJV இல் "மாற்றப்படு" (செயலற்ற குரல்) என்ற சொற்றொடரைக் கொண்டிருக்கும் ஏழு பத்திகள் உள்ளன. இது வினைச்சொல்லின் பொருளை மாற்றுகிறது. வினையின் செயலைச் செய்பவர்க்குப் பதிலாக, வினைச்சொல்லின் செயல் நபர் மீது செய்யப்படுகிறது. கால்வினிஸ்டுகள் மதமாற்றம் மனிதனின் பங்கில் செயலற்றது என்று நம்பினர். அந்த நபர் ஒரு வெளிப்புற மூலத்திலிருந்து செயல்பட்டார்: பரிசுத்த ஆவியானவர். இவ்வாறு, கடவுள் உங்களைக் காப்பாற்றத் தேர்ந்தெடுத்தால், இந்த விஷயத்தில் உங்கள் விருப்பம் என்னவாக இருந்தாலும் நீங்கள் இரட்சிக்கப்பட்டீர்கள். இது துலிப் இறையியலில் "நான்" --- கடவுளின் தவிர்க்கமுடியாத அருள். சட்டங்கள் 3:

புதிய சர்வதேச பதிப்பு³⁹ NIV மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் தாங்களாகவே சுதந்திரமாக ஒப்புக்கொள்வது போல, இந்த மொழிபெயர்ப்பு அதன் பலவீனங்களும் தவறுகளும் இல்லாமல் இல்லை. முக்கிய பிரச்சனைகளில் ஒன்று அதன் மொழிபெயர்ப்பு தத்துவத்தில் இருந்து எழுகிறது (டைனமிக் ஈக்விவலன்ஸ்). இந்தச் சிக்கலின் அடிப்படைத் தன்மை என்னவென்றால்: ஒருவர், வார்த்தைக்கு வார்த்தை மொழிபெயர்ப்பதற்கான முயற்சியை விட்டுவிட்டு, அதற்குப் பதிலாக உரையின் செய்தியைக் கொடுக்க முற்படும்போது, மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் அந்தச் செய்தியை முழுமையாகப் புரிந்து கொள்ளாமல் போகும் ஆபத்து எப்போதும் இருக்கும். இதனால் அவர்களின் மொழிபெயர்ப்பில் பத்தியை தவறாக வழங்குகின்றனர். ரோமர் 1:17 இதற்கு சரியான உதாரணம். NIV கூறுகிறது, "நற்செய்தியில் கடவுளிடமிருந்து ஒரு நீதி வெளிப்படுத்தப்படுகிறது, இது முதல் முதல் கடைசி வரை விசுவாசத்தினால் வரும் நீதி." இந்த மொழியாக்கத்தின் மீது பொதுக் கூச்சல் எழுந்தது, மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் "நம்பிக்கையிலிருந்து விசுவாசத்திற்கு" என்ற சொற்றொடரை வைக்க வேண்டிய கட்டாயம் ஏற்பட்டது. அவர்களின் பிந்தைய பதிப்புகளில் ஒரு அடிக்குறிப்பில். #1 --- எபேசியர் 1:13, ஒருவன் "சத்திய வசனத்தைக்" கேட்கும் போது "கிறிஸ்துவில் உள்ளடங்கியிருக்கிறான்" என்ற எண்ணத்தை பலருடைய மனதில் ஏற்படுத்துகிறது, மேலும் அவன் விசுவாசிக்கும் போது பரிசுத்த ஆவியால் முத்திரையிடப்படுகிறான். இங்குள்ள வார்த்தைகள் மிகவும் துரதிர்ஷ்டவசமானது, மேலும் நிச்சயமாக நம்பிக்கையின் மூலம் இரட்சிப்பின் கோட்பாட்டைக் குறிக்கிறது, இது கேல் போன்ற பத்திகளின் நேரடி முரண்பாடாகும். 3:27 மற்றும் அப்போஸ்தலர் 2:38.

#2 --- சங்கீதம் 51:5 என்பது என்ஜவியில் மிகவும் விமர்சிக்கப்பட்ட பத்திகளில் ஒன்றாகும்: "நிச்சயமாக நான் பிறப்பிலிருந்தே ஒரு பாவி, என் தாய் என்னைக் கருவுற்றதிலிருந்து பாவம் செய்தவன்." இது "பரம்பரை பாவம்" (அல்லது "அசல் பாவம்") என்ற தவறான கோட்பாட்டை தெளிவாக கற்பிப்பது போல் தெரிகிறது, இது குழந்தை ஞானஸ்நானம் போன்ற தவறான நடைமுறைகளுக்கு வழிவகுத்தது.

#3 --- ரோமர் 10:10 என்ஜவியில், "உன் இருதயத்தினால் நீ விசுவாசிக்கிறாய், நியாயப்படுத்தப்படுகிறாய், உன் வாயினால் ஒப்புக்கொண்டு இரட்சிக்கப்படுகிறாய்." மேலே உள்ள #1 ஐப் போலவே, இது கீழ்ப்படிதலைத் தவிர, ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட நம்பிக்கையின் கட்டத்தில் நியாயப்படுத்துதல் மற்றும் இரட்சிப்பைக் குறிக்கிறது. உண்மையில், "are" என்ற வினைச்சொல் இங்கே கிரேக்க உரையில் இல்லை; இது "இதற்கு" என்று பொருள்படும் ஈஸ் என்ற முன்னுரையாகும். மேலும், சுற்றியுள்ள வசனங்களின் சூழலைக் கவனிப்பதன் மூலம், இரட்சிப்பைக் கையாளும் மற்றும் அவமானப்படுத்தப்படாத

வினைச்சொற்கள் எதிர்கால காலம் என்பதை ஒருவர் தெளிவாகக் காணலாம். இவை அனைத்தும் ஒப்புதல் வாக்குமூலம் மற்றும் நம்பிக்கை/நம்பிக்கை மூலம் எதிர்பார்க்கப்பட்டவை, ஏற்கனவே பெறப்பட்டவை அல்ல என்பதை தெளிவாகக் காட்டுகிறது. #4 --- NIV இல் I கொரிந்தியர் 13:10, "ஆனால் முழுமை வரும்போது, அபூரணமானது மறைந்துவிடும்." இந்த வசனம் உண்மையில் கூறுகிறது, " வாசகரை மிகவும் தவறாக வழிநடத்துகிறது. லிவிங் பைபிள் 40 ஒரு மனிதனின் எந்த முயற்சியையும் போலவே, இந்த வேலை சில வெளிப்படையான பலவீனங்கள் மற்றும் தவறுகளால் நிரம்பியுள்ளது. லிவிங் பைபிளைப் பயன்படுத்துவதற்கு முன் (அல்லது ஏதேனும் ஒரு பதிப்பு, அந்த விஷயத்தில்), இந்த கடினமான பகுதிகளைப் பற்றி ஒருவர் அறிந்திருக்க வேண்டும். #1 --- கென்னத் டெய்லர் ஒரு ப்ரீமில்லினியலிஸ்ட், மேலும் எல்பி அவரது சொந்த நம்பிக்கைகளை பிரதிபலிப்பதால் (அவரே ஒப்புக்கொண்டது போல), இது பல தெளிவான முன்பதிவுகளை கொண்டுள்ளது. எடுத்துக்காட்டாக, பின்வருவனவற்றைக் கவனியுங்கள்: [இந்த ஆய்வில் ஒன்று மட்டுமே சேர்க்கப்பட்டுள்ளது இது பல தெளிவான முன்பதிவுகளை கொண்டுள்ளது. எடுத்துக்காட்டாக, பின்வருவனவற்றைக் கவனியுங்கள்: [இந்த ஆய்வில் ஒன்று மட்டுமே சேர்க்கப்பட்டுள்ளது இது பல தெளிவான முன்பதிவுகளை கொண்டுள்ளது. எடுத்துக்காட்டாக, பின்வருவனவற்றைக் கவனியுங்கள்: [இந்த ஆய்வில் ஒன்று மட்டுமே சேர்க்கப்பட்டுள்ளது (ஆர்டி)] II தீமோத்தேயு 4:1 --- "ஆதலால் நான் கடவுளுக்கு முன்பாகவும் கிறிஸ்து இயேசுவுக்கு முன்பாகவும் உங்களை மனப்பூர்வமாகக் கேட்டுக்கொள்கிறேன் - அவர் தம்முடைய ராஜ்யத்தை நிறுவத் தோன்றும் போது உயிருள்ளவர்களையும் இறந்தவர்களையும் நியாயந்தீர்ப்பார்."

இறைவன் இன்னும் தனது ராஜ்யத்தை நிறுவவில்லை என்பது முற்பிறவிகளின் நம்பிக்கை. கிறிஸ்து தனது ராஜ்யத்தை அமைப்பதற்காக பூமிக்கு திரும்பும் வரை, தேவாலயம் ஒரு "சிந்தனைக்குப் பின்" ஒரு தற்காலிக நடவடிக்கையாகும், அந்த நேரத்தில் அவர் ஜெருசலேமில் 1000 ஆண்டுகள் ஆட்சி செய்வார்.

#2 --- லிவிங் பைபிள் அசல் பாவத்தின் கோட்பாட்டை ஊக்குவிக்கிறது. உதாரணமாக, சங்கீதம் 51:5, NIV இல் உள்ள அதே பிரச்சனையைக் கொண்டுள்ளது. "ஆனால் நான் ஒரு பாவியாக பிறந்தேன், ஆம், என் தாய் என்னை கருத்தரித்த தருணத்திலிருந்து" என்று எல்பி படிக்கிறது. எபேசியர் 2:3-ல் பவுல், "நாங்கள் தீய சபாவங்களுடன் பிறந்து, எல்லாரையும் போலவே கடவுளின் கோபத்திற்கு ஆளானோம்" என்று பவுல் கூறுகிறார்.

#3 --- "விசுவாசம் மட்டுமே" என்ற கோட்பாடு லிவிங் பைபிளில் ஊக்குவிக்கப்படுகிறது. ரோமர் 4:12, "ஆபிரகாம் விசுவாசத்தினாலேயே தேவனிடத்தில் தயவைப் பெற்றார்" என்று வாசிக்கிறது. இந்தக் கண்ணோட்டத்தை யாக்கோபு 2:21-24 உடன் ஒத்திசைக்க முடியாது. விசுவாசத்தின் மூலம் இரட்சிப்பு என்ற இந்த நம்பிக்கை அவரை கொலோசெயர் 1:23ஐ பின்வருமாறு தவறாக மொழிபெயர்க்க வழிவகுத்தது: "...உண்மையை முழுமையாக நம்புவதுதான் ஒரே நிபந்தனை." #4 --- மாற்கு 1:4 இல் ஞானஸ்நானம் என்பது "பாவங்களை மன்னிப்பதற்காக" என்று கூறுவதற்குப் பதிலாக, "பாவத்திற்கு முதுகில் திரும்புவதற்கான அவர்களின் முடிவைப் பற்றிய பொது அறிவிப்பு" என்று LB இல் விவரிக்கப்பட்டுள்ளது. ஜான் 3:5 இன் "தண்ணீர்" ஒரு அடிக்குறிப்பில் இவ்வாறு விளக்கப்படுகிறது: "சிலர் இது தண்ணீர் ஞானஸ்நானம் என்று நினைக்கிறார்கள்." உண்மையான பொருள், இது "ஒவ்வொரு மனித பிறப்பின் போதும் கவனிக்கப்படும் இயல்பான செயல்முறை" (அதாவது, அம்னோடிக் திரவங்கள்). I பீட்டர் 3:21ல் டெய்லர் எழுதுகிறார், "நாம் இரட்சிக்கப்பட்டதை ஞானஸ்நானத்தில் காட்டுகிறோம்." நாம் ஏற்கனவே இரட்சிக்கப்பட்டுள்ளோம், அதைக் காண்பிப்பதற்காக ஞானஸ்நானம் பெற்றுள்ளோம் என்பதை இது குறிக்கிறது. #5 --- I கொரிந்தியர் 6:12-ல் லிவிங் பைபிள், "கிறிஸ்து வேண்டாம் என்று சொல்லவில்லை என்றால் நான் என்ன வேண்டுமானாலும் செய்ய முடியும்" என்று வாசிக்கிறது. மார்ட்டின் லூதர் "பைபிள் தடை செய்யாத எதையும் நாம் செய்ய முடியும்" என்றும் கூறினார். அவரும்

ஸ்விங்லியும் இந்த பிரச்சினையை கடுமையாக விவாதித்தனர். நியூ அமெரிக்கன் ஸ்டாண்டர்ட் பைபிள் 41#1 --- வேதத்தின் சில பத்திகளில் NASB முன் ஆயிர வருட விருப்பத்தை பிரதிபலிக்கிறது என்று சிலர் நினைக்கிறார்கள். உதாரணத்திற்கு: ஏசாயா 2:2 மற்றும் மீகா 4:1 வாசிக்கிறது, "இப்போது கடைசி நாட்களில், கர்த்தருடைய ஆலயமாகிய மலை மலைகளின் தலைவனாக நிறுவப்பட்டு, மலைகளுக்கு மேலே உயர்த்தப்படும். எல்லா தேசங்களும் அதை நோக்கி ஓடுவார்கள்." "என" என்ற சொல் உண்மையில் உரையில் இல்லை; அது "ஆன்" என்ற வார்த்தை (இரண்டு இடங்களிலும் அடிக்குறிப்பில் NASB ஒப்புக்கொள்கிறது). சிலர் இது ஒரு முற்பிறவி சார்புநிலையை பிரதிபலிப்பதாக கருதுகின்றனர். கூடுதலாக, "ஜீனியா" ("மனிதகுலத்தின் ஒரு தலைமுறை" என்று பொருள்) தோன்றும் போது, NASB அடிக்கடி ஒரு அடிக்குறிப்பில் "இனம்" என்ற மாற்று அர்த்தத்தை வைக்கும். மாற்கு 13:30 கூறுகிறது, "இவைகளெல்லாம் நடக்கும்வரை இந்தத் தலைமுறை ஒழிந்துபோகாது என்று மெய்யாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்." யூத இனம் உண்மையில் இங்கு நோக்கப்பட்டது என்பதே அடிக்குறிப்பின் உட்பொருள். NASB அடிக்கடி ஒரு அடிக்குறிப்பில் "இனம்" என்பதன் மாற்று அர்த்தத்தை வைக்கும். மாற்கு 13:30 கூறுகிறது, "இவைகளெல்லாம் நடக்கும்வரை இந்தத் தலைமுறை ஒழிந்துபோகாது என்று மெய்யாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்." யூத இனம் உண்மையில் இங்கு நோக்கப்பட்டது என்பதே அடிக்குறிப்பின் உட்பொருள். NASB அடிக்கடி ஒரு அடிக்குறிப்பில் "இனம்" என்பதன் மாற்று அர்த்தத்தை வைக்கும். மாற்கு 13:30 கூறுகிறது, "இவைகளெல்லாம் நடக்கும்வரை இந்தத் தலைமுறை ஒழிந்துபோகாது என்று மெய்யாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்." யூத இனம் உண்மையில் இங்கு நோக்கப்பட்டது என்பதே அடிக்குறிப்பின் உட்பொருள்.

[குறிப்பு: விளிம்பு குறிப்புகள் மற்றும் மாற்று வாசிப்புகளில் ஒருவர் எப்போதும் கவனமாக இருக்க வேண்டும். இவற்றில் பல நல்லவை என்றாலும், அவை எப்போதும் முற்றிலும் நம்பகமானவை அல்ல. இவை வெறும் தவறான மனிதர்களின் கருத்துக்கள் மற்றும் நுண்ணறிவுகள் என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள், மேலும் அவை 100க்கு 99 முறை சரியாக இருந்தாலும், "பிழையின் விளிம்பு" எப்போதும் இருக்கும்.]

#2 --- பைபிளின் பல மொழிபெயர்ப்புகள் மற்றும் பதிப்புகளைப் போலவே, I கொரிந்தியர் 7:36-38 ஐ மொழிபெயர்ப்பதற்குப் பதிலாக, NASB ஐ விளக்குவதற்கு தேடும் வலையில் விழுந்துள்ளது. அவர்கள் "கன்னி" என்ற வார்த்தையுடன் "மகள்" என்ற வார்த்தையைச் சேர்த்துள்ளனர், இதனால் பத்தியானது தந்தை மற்றும் மகள் உறவைக் குறிக்கிறது என்று அவர்கள் நம்புகிறார்கள். அவர்களின் பெருமைக்கு, அவர்கள் "மகள்" என்ற வார்த்தையை சாய்வு எழுத்துக்களில் வைத்துள்ளனர், இதனால் இந்த வார்த்தை அசல் உரையில் இல்லை, மாறாக இது மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது என்பதைக் குறிக்கிறது. மொழிபெயர்ப்பதற்குப் பதிலாக விளக்குவதற்கு மற்றொரு உதாரணம் I கொரிந்தியர் 2:13 இல் காணப்படுகிறது ... "ஆன்மீக எண்ணங்களை ஆன்மீக வார்த்தைகளுடன் இணைத்தல்." மீண்டும், NASB உரையில் சேர்க்கப்பட்ட சொற்களைக் காட்ட சாய்வுகளைப் பயன்படுத்துகிறது. இந்தப் பத்திகளைப் பற்றிய அவர்களின் புரிதல்கள் சரியாக இருந்தாலும், அவை விளக்கங்களாகவே உள்ளன. மற்றும் எளிமையானது அல்ல, மொழிபெயர்ப்புகளில் கருத்து இல்லை. இது மொழிபெயர்ப்பை விட வர்ணனையை அதிகமாக்குகிறது. #3 --- ஒரு கிரேக்க வார்த்தை அல்லது சொற்றொடர் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட அர்த்தங்களைக் கொண்டிருக்கும் நேரங்கள் உள்ளன. NASB சில சமயங்களில் குறிப்பிட்ட கிரேக்க வார்த்தையை ஒரே ஒரு ஆங்கில வார்த்தையுடன் தொடர்ந்து மொழிபெயர்ப்பதன் மூலம் இதை தெளிவுபடுத்தவில்லை. பலவிதமான ஆங்கிலச் சொற்களுடன் ஒரே கிரேக்கச் சொல்லை வழங்குவது குழப்பத்தை ஏற்படுத்துவது போல (KJV இல் உள்ளதைப் போல), சில சந்தர்ப்பங்களில் எந்த வகையிலும் இல்லாதது குழப்பத்திற்கு காரணமாக இருக்கலாம். எடுத்துக்காட்டாக: "sarx" என்ற வார்த்தை NASB இல் தொடர்ந்து "உடல்" என்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது, ஆனால் பால் தனது எழுத்துக்களில் இந்த வார்த்தையை பல்வேறு அர்த்தங்களில் பயன்படுத்துகிறார். ரோமர் 3:20 மற்றும் 4:1 இல் இது உடல் உடலைக்

குறிக்கப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. இருப்பினும், ரோமர் 8:4 இல், ஒருவரின் பாவ உணர்ச்சிகளின் இருப்பிடத்தைக் குறிக்க அவர் அதைப் பயன்படுத்துகிறார் (அதாவது, சதைப்பற்றுள்ள உடலைக் காட்டிலும் சதைப்பற்றுள்ள இயல்பு). வெவ்வேறு சொற்களைத் தேர்ந்தெடுப்பதன் மூலம், இந்த வேறுபாட்டை ஒருவர் சிறப்பாக வெளிப்படுத்தலாம். #4 --- NASB இரண்டு வெவ்வேறு கிரேக்க வார்த்தைகளை ஒரே ஒரு ஆங்கில வார்த்தையுடன் வழங்கும் மற்ற சந்தர்ப்பங்களும் உள்ளன, இதனால் குழப்பம் ஏற்படுகிறது. உதாரணத்திற்கு: "அபோலிஷ்" என்ற வார்த்தை மத்தேயு 5:17 ("சட்டத்தையோ தீர்க்கதரிசிகளையோ ஒழிக்க வந்தேன் என்று நினைக்காதே; நான் ஒழிக்க வந்தேன், நிறைவேற்றவே வந்தேன்") மற்றும் எபேசியர் 2:15 ("...அவரது மாம்சத்தில் உள்ள பகையை ஒழிப்பதன் மூலம், இது ஒழுங்குமுறைகளில் அடங்கியுள்ள கட்டளைகளின் சட்டம்..."). இவை இரண்டு வெவ்வேறு கிரேக்க வார்த்தைகள், ஆனால் ஒரே ஒரு ஆங்கில வார்த்தையைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் இந்த வேறுபாடு வாசகரிடம் இழக்கப்படுகிறது. இந்த வேறுபாடு இல்லாததால், இந்த இரண்டு பத்திகளும் உண்மையில் ஒன்றுக்கொன்று முரண்படுகின்றன, உண்மையில் அவை முரண்படுகின்றன என்று சிலர் பரிந்துரைக்க வழிவகுத்தது. கலாத்தியர் 6:2, 5 இல் உள்ள KJV இல் இதே போன்ற பிரச்சனை ஏற்படுகிறது, அங்கு இரண்டு வசனங்களிலும் "சுமை" என்ற வார்த்தை பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது ("ஒருவருக்கொருவர் பாரங்களை சுமந்து கொள்ளுங்கள்" "ஒவ்வொரு மனிதனும் தன் சொந்த பாரத்தை சுமக்க வேண்டும்"). இவை உண்மையில் இரண்டு வெவ்வேறு கிரேக்க வார்த்தைகள். NIV மற்றும் NASB, மற்றும் பிற மொழிபெயர்ப்புகள், முதல் வார்த்தையை "சுமை" என்றும், இரண்டாவது வார்த்தையை "சுமை" என்றும் மொழிபெயர்த்து சரி செய்துள்ளன. NASB, பெரும்பாலான மொழிபெயர்ப்புகளைப் போலவே, ஜான் 21:15-17 இல் உள்ள "agapao" மற்றும் "phileo" ஆகிய இரண்டு சொற்களுக்கும் இடையில் வேறுபாட்டைக் காட்டத் தவறிவிட்டது. இது இரண்டு வார்த்தைகளையும் "அன்பு" என்று மொழிபெயர்க்கிறது, மேலும் இயேசுவுக்கும் பேதுருவுக்கும் இடையிலான இந்த முக்கியமான பரிமாற்றத்தின் உண்மையான அர்த்தத்தை வாசகர் இழக்கிறார். #5 --- NASB அதன் "KJV பிரதிபெயர்களின்" பயன்பாட்டில் சீராக இல்லை 20 ஆம் நூற்றாண்டின் அமெரிக்காவிற்கு எதிராக. "நீ," "உன்," "தே," மற்றும் "உன்" போன்ற பிரதிபெயர்கள் சங்கீதங்களில், பிரார்த்தனைகளில் அல்லது யாராவது தெய்வத்தை உரையாற்றும் போதெல்லாம் தக்கவைக்கப்படுகின்றன. இருப்பினும், இவை மிகவும் பொதுவான "நீங்கள்" மற்றும் "உங்கள்" ஆகியவற்றிற்கான பெரும்பாலான உரைகளில் கைவிடப்படுகின்றன. பைபிளின் சில இடங்களில் இந்த தொன்மையான வடிவங்களை தொடர்ந்து பயன்படுத்துவதன் மூலம், இந்த வார்த்தைகள் எப்படியோ "புனிதமானவை" என்ற மாயையை NASB கொண்டு செல்கிறது, உண்மையில் பிரதிபெயர்களில் இத்தகைய வேறுபாடு அசல் ஹீப்ரு அல்லது கிரேக்கத்தில் செய்யப்படவில்லை. அல்லது KJV இல் கூட, அந்த விஷயத்தில்! புதிய உலக மொழிபெயர்ப்பு 42#1 --- கடவுள் தம்முடைய மக்களுக்காக வெவ்வேறு உடன்படிக்கைகள் அல்லது ஏற்பாடுகளை ஏற்படுத்தியிருக்கிறார் என்பதையே கோவாவின் சாட்சிகள் மறுக்கின்றனர். எனவே, அவர்கள் "பழைய" உடன்படிக்கை (ஏற்பாடு) மற்றும் "புதிய" யோசனையை எதிர்க்கின்றனர். அவர்களின் போதனைகளில் பெரும்பாலானவை இன்னும் "பழைய ஏற்பாடு" என்று அழைக்கப்படும் எழுத்துக்களை அடிப்படையாகக் கொண்டவை, ஏனெனில் அது ஒரு புதிய உடன்படிக்கை (ஏற்பாடு) மூலம் மாற்றப்பட்டது (அல்லது நிறைவேற்றப்பட்டது) என்று அவர்கள் நம்பவில்லை. இந்த காரணத்திற்காக, அவர்கள் பைபிளின் இரண்டு பிரிவுகளை "பழைய ஏற்பாடு" மற்றும் "புதிய ஏற்பாடு" என்று குறிப்பிட மறுக்கிறார்கள். மாறாக, அவர்கள் அவற்றை "எபிரேய-அராமைக் வேதாகமங்கள்" மற்றும் "கிறிஸ்தவ கிரேக்க வேதாகமங்கள்" என்று குறிப்பிடுகின்றனர். இருப்பினும், அவர்கள் தங்கள் சொந்த மொழிபெயர்ப்பில் கூட இந்த நிலைப்பாட்டில் தொடர்ந்து இருக்கத் தவறிவிட்டனர் என்பது கவனிக்கத்தக்கது. II கொரிந்தியர் 3:14 இல் NWT "பழைய உடன்படிக்கையைப் படிப்பது" பற்றி பேசுகிறது. "புதிய உடன்படிக்கை" மற்றும் "முன்னாள் உடன்படிக்கை" ஆகிய இரண்டும் எபிரேயர் 9:15 இல் காணப்படுகின்றன, மேலும் "புதிய உடன்படிக்கையின் மத்தியஸ்தர்" எபிரேயர் 12:24 இல் தோன்றுகிறது, ஒரு சில உதாரணங்களை மட்டும் குறிப்பிடுகிறேன். #2 --- "ஜெஹோவா" என்ற

வார்த்தை டெட்ராகிராமட்டனின் தவறான உச்சரிப்பு என்று யெகோவாவின் சாட்சிகள் ஒப்புக்கொண்டாலும் ("நான்கு எழுத்துக்களைக் கொண்டவை" -- YHWH ஐக் குறிக்கும்), இருப்பினும் அவர்கள் இது கடவுளின் உண்மையான பெயர் என்றும் அது என்றும் வலியுறுத்துகின்றனர். பிரத்தியேகமாக பயன்படுத்த வேண்டும்.

தெய்வீகப் பெயரைப் பொறுத்தவரை மூல வேதாகமங்கள் "குறைக்கப்பட்டுள்ளன" என்று வலியுறுத்தி, அவர்கள் OT மற்றும் NT இரண்டிலும் "யெகோவா" என்ற பெயரை மட்டுமே பயன்படுத்துகின்றனர். OT இல் "YHWH" 6828 முறை தோன்றுகிறது, ஆனால் NWT இல் "ஜெஹோவா" என்ற வார்த்தை 6973 (கூடுதலாக 145 நிகழ்வுகள்) தோன்றுகிறது. "YHWH" NT இல் தோன்றாது, ஆனால் NWT ஆனது NT இல் 237 முறை "Jehovah" ஐப் பயன்படுத்துகிறது. குறிப்பு --- இந்த பெயருக்கு அதிக முக்கியத்துவம் கொடுப்பதற்கு அவர்கள் ஜான் 17:6, 26ஐ நியாயப்படுத்துகிறார்கள்: "உலகிலிருந்து நீர் எனக்குக் கொடுத்த மனிதர்களுக்கு நான் உமது பெயரை வெளிப்படுத்தினேன்" "மேலும் நான் உமது பெயரை அவர்களுக்கு அறிவித்தேன், அதை அறிவிப்பேன்" (KJV). இந்த "பெயர்" அவர்கள் "யெகோவா" என்று நம்புகிறார்கள்.#3 --- திரித்துவத்தின் கருத்தைப் பொறுத்தவரை, யெகோவா' பரிசுத்த ஆவியானவர் ஒரு நபர்/உயிரினம் என்று சாட்சிகள் நம்புவதில்லை. NWT இன் இறுதியில் தோன்றும் அவர்களின் குறிப்புகளில், "பரிசுத்த ஆவி என்பது பரலோகத்தில் கடவுள் மற்றும் கிறிஸ்துவுடன் இருக்கும் ஒரு நபர் அல்ல" "அது ஒரு செயலில் உள்ள சக்தி, ஒரு நபர் அல்ல" என்று எழுதுகிறார்கள். இது வெறும் "கடவுளிடமிருந்து வரும் ஆற்றல்" மற்றும் தெய்வீக உயிரினம் அல்ல என்ற அவர்களின் நம்பிக்கையின் விளைவாக, "பரிசுத்த ஆவி" என்ற வார்த்தைகள் NWT இல் ஒருபோதும் பெரியதாக இல்லை.

#4 --- யெகோவாவின் சாட்சிகளும் இயேசு கிறிஸ்துவின் தெய்வத்தை நம்புவதில்லை. அவர்கள் "கடவுளின் மகன் படைக்கப்பட்டார், மேலும் யெகோவா மட்டுமே முன் இருந்தவர்" என்று கற்பிக்கிறார்கள். அவர்கள் மேலும் எழுதுகிறார்கள், "பூமிக்கு வருவதற்கு முன்னும் பின்னும் மகன் தந்தையை விட தாழ்ந்தவன்." கடவுளும் கிறிஸ்துவும் "ஒன்றே" என்பது கணவன்-மனைவிகள் "ஒன்று" என்று கூறப்படுவது மட்டுமே. அவர்கள் "எப்போதும் முழுமையான இணக்கத்துடன்" இருக்கிறார்கள், ஆனால் நிச்சயமாக சமமாக இல்லை! இந்த நம்பிக்கை பல இடங்களில் NWTக்குள் நுழைந்துள்ளது.

கொலோசெயர் 1:16-17 இல் "மற்றவை" என்ற வார்த்தை மொத்தம் நான்கு முறை உரையில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது, இது பல "மற்ற" சிருஷ்டிக்கப்பட்ட பொருட்களில் இயேசு ஒருவராக இருந்தார் என்பதைக் குறிக்கிறது. தீட்டஸ் 2:13 இல் NWT கூறுகிறது, "மகத்தான கடவுள் மற்றும் நம் இரட்சகராகிய கிறிஸ்து இயேசுவின் மகிழ்ச்சியான நம்பிக்கை மற்றும் மகிமையான வெளிப்பாட்டிற்காக நாங்கள் காத்திருக்கிறோம்." II பேதுரு 1:1, "நம்முடைய தேவனும் இரட்சகருமாகிய இயேசு கிறிஸ்துவின் நீதி" என்று வாசிக்கிறது. இந்த இரண்டு பத்திகளிலும் கடவுளுக்கும் இயேசுவுக்கும் இடையில் ஒரு பிரிவினை ஏற்படுத்துவதற்காக "தி" என்ற திட்டவட்டமான கட்டுரை உரையில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. உண்மையில், உரை உண்மையில் இயேசுவை "எங்கள் கடவுள் மற்றும் இரட்சகர்" என்று பேசுகிறது.

யெகோவாவின் சாட்சிகள் இயேசுவை முந்தையவர் என்று நம்பவில்லை, இதனால் இருவருக்கும் இடையில் வேறுபாட்டைக் காட்ட முயல்கின்றனர். ஜான் 1:1 NWT இல், "ஆரம்பத்தில் வார்த்தை இருந்தது, அந்த வார்த்தை கடவுளிடம் இருந்தது,

#5 --- NWT இல் "சிலுவை" "சித்திரவதைக் கம்பம்" (மத்தேயு 10:38; 27:32) என்று குறிப்பிடப்படுகிறது, மேலும் அதில் "சிலுவையில் அறையப்படுவதற்கு" பதிலாக, இயேசு "சிலுவில் அறையப்பட்டார்" என்று NWT கூறுகிறது. ஒரு கழுமரத்தின் மீது (லூக்கா 23:21 ... "அப்பொழுது அவர்கள், 'அவரைத் தூக்கிலிடுங்கள், அவரை அறையுங்கள்' என்று கத்த ஆரம்பித்தார்கள்"). மற்ற பைபிள்கள் பற்றிய கருத்துக்கள் 43

புதிய அமெரிக்க பைபிள்

அசல் கிரேக்கத்திலிருந்து (NT); OT இல் காண்ப்பெர்னிட்டி பதிப்பின் (லத்தீன் வல்கேட் அடிப்படையில்) திருத்தம். கத்தோலிக்கக் குழு இறுதிக் கட்டத்தில் புராட்டஸ்டன்ட்டுகளுடன் ஆலோசனை நடத்தியது. ஜேபியை விட மிகவும் பழமைவாதமானது ஆனால் பிரிவுகள் மற்றும் தனிப்பட்ட புத்தகங்களுக்கான அறிமுகங்கள் "மிதமான தாராளவாத தொனியில்" (குபோ மற்றும் ஸ்பெக்ட், ப. 164). வெளியீட்டாளருடன் வடிவம் வேறுபடுகிறது.

இன்றைய ஆங்கில பதிப்பு (நற்செய்தி பைபிள்)

அசல் இருந்து. ஒரு மனிதனால் NT, குழுவால் அங்கீகரிக்கப்பட்டது. குறிப்பாக ஆங்கிலம் - இரண்டாம் மொழி பார்வையாளர்கள் மற்றும் முறையான கல்வி குறைவாக உள்ளவர்களை நோக்கமாகக் கொண்டது. அதன் இலக்கை நன்றாக அடைகிறது - மிகவும் படிக்கக்கூடிய, நல்ல வடிவம். டைனமிக்ஸை நன்கு மொழிபெயர்த்து, தன்னைப் பயன்படுத்தினால் ஆழமான ஆய்வுக்கு நம்பகத்தன்மை இல்லை. புதிய ஆங்கில பைபிள் மூலத்திலிருந்து பிரித்தானியக் குழுவினால். அற்புதமான இலக்கிய நடை, மிகவும் படிக்கக்கூடியது ஆனால் தனித்துவமான பிரிட்டிஷ் சுவை மற்றும் பழமொழி. தேவாலயம் அல்லாதவர்களுக்கு சிறந்தது. அசல் உரையிலிருந்து விலகுதல் மற்றும் சில மொழியாக்கங்களில் அதிக சுதந்திரம் ஆகியவை ஒரு ஆய்வு பைபிளாக அதை நம்பமுடியாததாக ஆக்குகின்றன. ஜேபி பிலிப்பின் மொழியாக்கம் மூலத்திலிருந்து ஆனால் நிச்சயமாக ஒரு திறமையான கிரேக்க அறிஞரான ஜேபி பிலிப்பின் உரைச்சொல். மற்ற எதையும் விட, பைபிளை படித்த அல்லது இலக்கியவாதிகளுக்கு "வாழ" செய்கிறது, இருப்பினும் பிரிட்டிஷ் வெளிப்பாடு. மொழிபெயர்ப்பு போல படிக்கவில்லை. புதிய நுண்ணறிவு மற்றும் புரிதலைத் தூண்டுகிறது, இருப்பினும், அதிக நேரடி மொழிபெயர்ப்புகள் மற்றும் ஆழமான ஆய்வு மூலம் சரிபார்க்கப்பட வேண்டும். படித்த, மதச்சார்பற்ற நபர் மற்றும் சிந்திக்கும் கிறிஸ்தவர்களுக்கு சிறந்தது.

பெருக்கப்பட்ட பைபிள்

மூலத்திலிருந்து பெருக்கப்பட்ட பைபிள். உண்மையான மொழிபெயர்ப்போ அல்லது உரைச்சொல்லோ அல்ல. இந்த வகை பதிப்பு வாசகர்களுக்கு சாத்தியமான ரெண்டரிங் அல்லது விளக்கங்களை வழங்குகிறது மற்றும் ஆய்வு அல்லது ஆழமான புரிதலுக்கு உதவியாக இருக்கும். எவ்வாறாயினும், அசல் எழுத்தாளரின் மனதில் ஒரு அர்த்தம் இருப்பதாக பயனர்கள் உணர வேண்டும், அந்த மொழியின் சூழல் மற்றும் பயன்பாட்டின் அடிப்படையில் தீர்மானிக்கப்படுகிறது, எங்கள் தனிப்பட்ட விருப்பம் அல்லது விருப்பம் அல்ல. இந்த பதிப்புகள் பொறுப்பான ஆழமான ஆய்வுக்கு மாற்றாக இருக்கக்கூடாது."

கடவுளின் வார்த்தை மொழிபெயர்ப்பு44GWT என்பது பைபிளின் வளர்ந்து வரும் புதிய மொழிபெயர்ப்புகளில் ஒன்றாகும், இது ஒரு தாய் (அதாவது) மொழிபெயர்ப்பின் நோக்கத்திற்கு அப்பாற்பட்ட ஒரு பாராஃப்ரேசிங் முறையைப் பயன்படுத்துகிறது, இது கடினமான, தவறாகப் புரிந்துகொள்ளப்பட்ட சொற்களை விளைவிக்கலாம் மற்றும் வேதத்தை விளக்கும் ஒரு மொழிபெயர்ப்பை உருவாக்கலாம். இந்த செயல்முறையானது ஆபத்து நிறைந்தது என்று வாதிடப்படுகிறது, ஏனெனில் பத்தியை சமமாக தவறாகப் புரிந்து கொள்ளலாம்.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள மொழிபெயர்ப்புகளில் உள்ள சில பலவீனங்கள், உங்கள் பைபிள் படிப்பில் விடாமுயற்சியுடன் இருக்க உங்கள் விருப்பத்தை வலுப்படுத்த வேண்டும். பத்தியின் சூழலை ஆராய்ந்து, அது மற்ற வேதங்களுடன் முரண்படுகிறது என்பதைக் கண்டறியவும். வெவ்வேறு கிரேக்க குடும்பங்கள் மற்றும் உரையிலிருந்து மொழிபெயர்ப்புகளைப் படிக்கவும், எந்த வித்தியாசம் உள்ளது என்பதைத் தீர்மானிக்கவும், இது அசல் மொழியின் நோக்கத்தை கிட்டத்தட்ட வெளிப்படுத்துகிறது.

சுருக்கம் மற்றும் முடிவு

பழங்கால மொழிகளை சாதாரண மக்களின் மொழிகளில் மொழிபெயர்ப்பதில் உள்ள சிரமங்களை இந்த ஆய்வு கண்டறிந்துள்ளது. அந்த கடந்த கால அறிஞர்கள் பண்டைய மொழிகளைப் பற்றி மிகுந்த அறிவைக் கொண்டிருந்தனர் என்பது தெளிவாக இருக்க வேண்டும். எல்லா மக்களுக்கும் கடவுளுடைய வார்த்தையைப் படிக்கவும் அறியவும் வாய்ப்பளிக்க வேண்டும் என்று தங்கள் உயிரைக் கொடுத்தவர்கள் மிகவும் அர்ப்பணிப்புடன் இருந்தனர். அவர்களுக்கு நாம் மிகுந்த நன்றிக்கடன் பட்டுள்ளோம். காலப்போக்கில் மொழிகள் மாறுகின்றன, மேலும் இந்த பழங்கால மொழிகளின் சொற்கள், சொற்றொடர்கள் மற்றும் மொழிச்சொற்கள் பற்றிய நமது புரிதல் மேம்பட்டது. தொடர்ந்து அதிகரித்து வரும் கையெழுத்துப் பிரதிகள், கர்சீவ்கள் மற்றும் 30 மதச்சார்பற்ற மற்றும் புனிதமான எழுத்துக்களின் துண்டுகளைக் கண்டுபிடிப்பது, அவற்றில் சில நமது ஆரம்பகால பிரதிகளுக்கு முந்தியவை, ஒரு மொழியின் மொழியியல் பற்றிய நமது புரிதலை மேம்படுத்த பெரிதும் உதவுகின்றன. இந்த புதிய கண்டுபிடிப்புகளுக்கு கடந்த காலத்தில் இருந்ததைப் போலவே உரை விமர்சனம் தேவைப்படுகிறது.

அறிவு இல்லாமை அல்லது தனிப்பட்ட சார்பு காரணமாக அனைத்து மொழிபெயர்ப்புகளிலும் சில மொழிபெயர்ப்பு பிழைகள் இருப்பதாகத் தோன்றுகிறது. எனவே, வேறொருவரின் பாரபட்சத்தில் சிக்கிக் கொள்ளாமல் இருக்க, வெவ்வேறு உரை குடும்பங்களிலிருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்ட பைபிள்கள், உரை வகைகள் மற்றும் வெவ்வேறு மொழிபெயர்ப்பு கோட்பாடுகள் மற்றும் அசல் செய்தியை தெரிவிப்பதற்கான நடைமுறைக்கு குறைவான விளக்கத்துடன் கூடிய முறைகளை ஒருவர் படித்து படிக்க வேண்டும். வெவ்வேறு பின்னணிகள் மற்றும் நம்பிக்கைகள் கொண்ட அறிஞர்கள் குழுவின் மொழிபெயர்ப்பே தனிநபர்களின் மொழிபெயர்ப்புகளை விட விரும்பப்பட வேண்டும், ஏனெனில் குழுக்கள் தனிப்பட்ட சார்புகளை ஈடுசெய்ய முனைகின்றன, ஆனால் அதே பின்னணியில் உள்ள ஆண்களைக் கொண்ட குழுக்கள் தனிப்பட்ட மொழிபெயர்ப்பாளர்களிடமிருந்து சிறிது வேறுபடுகின்றன.

நாம் அனைவரும் பைபிளை ஒரே மாதிரியாக விளக்க முடியுமா?

இயேசுவைப் பற்றிய நற்செய்தியையும் அவருடைய ராஜ்யத்தின் பரவலையும் முறியடிக்க சாத்தானின் ஆயுதக் களஞ்சியத்தில் உள்ள மிக சக்திவாய்ந்த ஆயுதங்களில் ஒன்று பிரிவினையே. நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசு கிறிஸ்துவின் பிளவுபட்ட தேவாலயத்தை அவிசுவாசிகள் பார்க்கும்போது, அவர்கள் நின்று கேலி செய்கிறார்கள், "அவர்கள் நம்மிடம் சொல்ல முயற்சிப்பதை நாம் ஏன் நம்ப வேண்டும்? எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, அவர்களால் தங்களுக்குள் ஒத்துப்போக முடியாது. அவர்கள் இதைப் பற்றி வாதிடுகிறார்கள். அவர்கள் இதைப் பற்றி உடன்படவில்லை, அவர்கள் ஒருவருக்கொருவர் தெருவுக்கு எதிரே வெவ்வேறு கட்டிடங்களில் சந்திக்கிறார்கள், மேலும் இருவரும் இல்லாதது போல் அவர்கள் தங்கள் வியாபாரத்தை செய்கிறார்கள்." எனவே, சந்தேகம் கொண்டவர்கள் தொடர்கிறார்கள், "கிறிஸ்தவம் ஒரு வலிமையற்ற மதமாக இருக்க வேண்டும். அவர்களால் தங்கள் விசுவாசிகளை ஒருங்கிணைக்க முடியாது, உலகின் பிற பகுதிகளுக்குத் தேவையான பதில்களை வழங்குவது மிகவும் குறைவு." உங்கள் காதுகள் திறந்திருந்தால், கிறித்தவம் மற்றும் இயேசுவைப் பற்றி வேதம் என்ன கூறுகிறது என்பதை ஆராயாததற்கு, நீங்கள் அந்த வகையான சாக்குகளை கேட்டிருக்கிறீர்கள் - அவை சாக்குகள். ஆனால் அவர்கள் இன்னும் விசுவாசிகளாகிய எங்களைக் கடித்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள், ஏனென்றால் அங்கே உண்மையின் ஒரு தானியம் இருக்கிறது.

உலகளாவிய ரீதியில், இயேசு கிறிஸ்துவை ஆண்டவராகவும் இரட்சகராகவும் பார்க்கிற நம்மில் நாம் பிளவுபட்டிருக்கிறோம். நாங்கள் உடன்படவில்லை. நாம் சில சமயங்களில் வம்பு செய்து கொள்கிறோம், மத விஷயங்களைப் பற்றியும் ஆன்மீகச் செயல்களைப் பற்றியும் அடிக்கடி சண்டை போடுகிறோம். அந்தப் பிரிவை அதன் வேர்களை நோக்கிப்

பின்னோக்கிச் சென்றால், பைபிளைப் பற்றி நாம் ஒப்புக்கொள்ள முடியாது என்ற எளிமையான உண்மைக்குத் திரும்புவீர்கள். இப்போது அது முரண்பாடாக இல்லையா? பைபிளை நாம் கைவசம் வைத்திருக்கும் மிக மதிப்புமிக்க பொருளாக இருக்கலாம். பைபிள் பாதையில் நமது இணைப்பு; அது நம்மைப் பற்றிய எல்லாவற்றையும் விட கடவுளின் வெளிப்பாட்டை முழுமையாக நமக்குத் தருகிறது. பைபிளில், கடவுளின் படைப்பு சக்திகளைப் பற்றி நமக்குத் தெரியும், கடவுள் ஒரு மக்களை எவ்வாறு தேர்ந்தெடுத்தார், அந்த மக்களில் இருந்து கடவுள் இயேசுவை இந்த பூமிக்கு கொண்டு வந்தார். பைபிள் நமது ஆன்மீக வழிகாட்டி புத்தகம், அது சொர்க்கத்திற்கான நமது சாலை வரைபடம். இது கடவுளின் மனதைப் பற்றிய நமது உள் வெளிப்பாடு.

ஆயினும் கூட, அதே நேரத்தில் உண்மையைச் சொன்னால், பைபிள் எங்கள் பிரிவின் மையப் புள்ளியாகும். இந்த புத்தகம் என்ன என்பதில் கூட நாம் உடன்பட முடியாது. அப்படியானால், அது சொல்வதை ஒப்புக்கொள்வது கடினம். அது ஏன்? அதற்கு நாம் ஏதாவது செய்ய முடியுமா? நாம் அனைவரும் பைபிளை ஒரே மாதிரியாக பார்க்க முடியாதா, நாம் அனைவரும் வேதத்தை ஒரே மாதிரியாக விளக்க முடியாதா? சரி, எனது நடைமுறைப் பதிவை நான் உங்களுக்குத் தரப் போகிறேன், அதற்குப் பதில், "உன் மூச்சு விடாதே?" நான் மிகவும் அவநம்பிக்கையுடன் பேசுவதை வெறுக்கிறேன், ஆனால் வெளிப்படையாக, நாங்கள் பல நூற்றாண்டுகள் மற்றும் பல நூற்றாண்டுகளாக பைபிளை ஒரே மாதிரியாகப் பார்க்க முயற்சித்தோம், நாங்கள் அதைச் செய்யவில்லை. நியதியாகி, இப்போது நாம் பைபிள் என்று அழைக்கப்படும் அந்த வேதம் அனைத்தும் ஒருங்கிணைக்கப்படுவதற்கு முன்பே, அதை எவ்வாறு விளக்குவது என்பதில் ஆண்கள் கருத்து வேறுபாடு கொண்டிருந்தனர். பைபிள் என்ன சொல்கிறது என்பதைப் பற்றிய ஒருமித்த கருத்தை முறியடிக்க சாத்தான் தனது வலுவான முயற்சியை இன்னும் தொடர்வான் என்பதை நீங்கள் உறுதியாகக் கூற விரும்புகிறேன். அது அவருக்கு முதலிடம் கொடுக்கும்.

ஒவ்வொரு நபரும் ஒருவித முன்னமைக்கப்பட்ட கருத்துடன் பைபிளுக்கு வருகிறார்கள் என்பது சிரமத்திற்கு கூடுதலாகும். இதைப் பற்றி நேர்மையாக இருக்கட்டும் - பைபிளுக்கு யாரும் வெற்றுப் பலகையுடன் வருவதில்லை. கடவுளுடைய வார்த்தையை எடுத்துக் கொள்ளும் நாம் ஒவ்வொருவரும் சில பாரபட்சங்களுடன் வருகிறோம், சில தப்பெண்ணங்களுடன் வருகிறோம், கடந்த காலத்தில் நாம் பெற்ற சில போதனைகளுடன் வருகிறோம் (எந்த மூலத்திலிருந்து - நல்லது அல்லது கெட்டது). நீங்கள் பார்க்கிறீர்கள், அங்கே உள்ள அனைத்தும். நான் ஒரு கார்ட்டுனைப் பார்த்தேன், ஒரு சிறிய ஒற்றை-ஃபிரேம் செய்யப்பட்ட கார்ட்டுன், அந்த வகையானது இதில் தீவிரமானது. ஒரு கணவர் தனது பைபிளின் மேல் அமர்ந்திருந்தார், அவருடைய மனைவி அவருக்குப் பின்னால் நின்று கொண்டிருந்தார், வெளிப்படையாக, அவர் அவரை குறுக்கிட முயன்றார். கார்ட்டுனின் கீழே அவரது கருத்து, "இப்போது என்னை குறுக்கிடாதே, அன்பே, நான் எனது முன்கூட்டிய கருத்தை ஆதரிக்க ஒரு வசனத்தைக் கண்டுபிடிக்க முயற்சிக்கிறேன்." நாம் நேர்மையாக இருந்தால், மத உலகில் அது நிறைய இருக்கிறது.

இப்போது அதைச் சொன்ன பிறகு, நான் இதை ஒரு நேர்மையான நரம்பில் சொல்ல விரும்புகிறேன். கிறிஸ்தவ உலகின் பெரும்பகுதியை ஒன்றாக இணைக்க முடியும் என்று நான் நம்புகிறேன். பைபிள் சொல்வதைக் காண்கிறோம், எதைப் பயிற்சி செய்கிறோம், எப்படி வழிபடுகிறோம், கூட்டுறவு என்று அழைக்கப்படும் இந்த விஷயத்திற்கு இன்றியமையாததாகவும் இன்றியமையாததாகக் கருதும் விஷயங்களிலும் நாம் இப்போது இருப்பதை விட மிக நெருக்கமாக இருக்க முடியும் என்று நான் நம்புகிறேன். அந்த வகையான ஒருமித்த கருத்துக்கு தேவையான ஒவ்வொரு மூலப்பொருளையும் வெளியே எடுக்க எங்களுக்கு நேரம் இல்லை, ஆனால் பைபிளை ஒரே மாதிரியாக விளக்குவதற்கு உதவும் சில அடிப்படை பொருட்களைப் பார்க்க சில நிமிடங்களை எடுத்துக்கொள்ள வேண்டும் என்று நான் விரும்புகிறேன்.

படி 1- பைபிள் என்றால் என்ன:அது என்னவென்று பைபிள் சொல்கிறது: இது சில கூற்றுக்களை முன்வைக்கிறது மற்றும் தெளிவானது 2 தீமோத்தேயு 3:16 இல் இருந்து உள்ளது. "எல்லா வேதவாக்கியங்களும் கடவுள் அருளியவை, கற்பிக்கவும், கண்டிக்கவும், திருத்தவும், நீதியைப் பயிற்றுவிக்கவும் பயனுள்ளவை." இப்போது மக்களே, கிறிஸ்தவ உலகில், இதுதான் சாலையின் முதல் மற்றும் முதன்மையான முட்கரண்டி. பைபிள் கடவுளின் வார்த்தையா, அல்லது NIV இல் சொல்வது போல், "கடவுளின் சுவாசம்", இல்லையா? பைபிள் முற்றிலும் கடவுளின் சித்தத்தை மனிதனுக்கு வெளிப்படுத்துகிறது - பிழையின்றி, முற்றிலும் தவறு செய்ய முடியாதது - அல்லது எல்லா வகையான நாட்டுப்புறக் கதைகள் நிறைந்த பழங்கால மக்களின் சில தளர்வான வரலாற்றா?

பைபிளை கடவுளின் ஏவப்பட்ட செயலற்ற வார்த்தை என்று சொல்வதன் மூலம் பதிலளிப்பவர்கள், வேதாகமத்தைப் பற்றி ஒரே மாதிரியான கண்ணோட்டத்தைக் கொண்டிருப்பதில் ஒரு முக்கிய படியை எடுத்துள்ளனர், ஏனென்றால் நாம் ஒரு ஒத்த பார்வையைக் கொண்டிருப்பதற்கு ஒரு காரணம் உள்ளது. இது கடவுளின் மனம் என்று நான் நம்பினால், நான் அதை என் ஒவ்வொரு இழையுடனும் தேடப் போகிறேன், அது என்ன சொல்கிறது என்பதை நான் தெரிந்து கொள்ளப் போகிறேன், ஏனெனில் இது மிக முக்கியமான விஷயம், நான் என் கைகளை வைப்பேன். இந்த வாழ்நாளில். ஆனால் மறுபுறம், பைபிள் என்றால் என்ன என்று நான் நம்பவில்லை என்றால், அது சில தளர்வான எழுத்துக்களின் தொகுப்பு என்று நான் நம்பவில்லை என்றால், வெளிப்படையாக, மற்றவர்கள் அதைப் பற்றி என்ன நினைக்கிறார்கள் என்று நான் ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்?

பைபிள் கூறுவதை நீங்கள் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். இது வார்த்தை; அது கடவுளின் மூச்சு. ஆனால் சரி, அதைச் சொன்ன பிறகு, அது இன்னும் பைபிள் விசுவாசிகளிடையே விளக்கம் பற்றிய சவாலை விட்டுச்செல்கிறது. தீமோத்தேயுவுக்கு எழுதிய அதே கடிதத்தில் (2 தீமோத்தேயு 2:15) பவுல் எழுதியது இதோ: "உன்னால் முடிந்ததைச் செய்," என்று அவன் கூறினான், "உன்னை கடவுளுக்கு அங்கீகரிக்கப்பட்டவனாகக் காட்டிக்கொள். வெட்கப்படத் தேவையில்லாத, சரியாகக் கையாளும் தொழிலாளி. சத்திய வார்த்தை." சத்திய வார்த்தையை யார் சரியாக கையாள்கிறார்களோ அந்த கடைசி சொற்றொடர் எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும். "இப்போது ஒரு சிக்கல் இருக்கிறது ... நான் வார்த்தையை எவ்வாறு சரியாகக் கையாள்வது? சரி, நான்கைந்து விஷயங்களைப் பற்றி யோசிப்போம்.

1) வேதாகமத்தின் ஓட்டம். நான் வார்த்தையை சரியாகக் கையாளப் போகிறேன் என்றால், 'வேதத்தின் ஓட்டம்' என்று நான் அழைப்பதை நான் சரியாகப் புரிந்து கொள்ளப் போகிறேன். மக்களே, பைபிள் என்பது கடவுளின் வார்த்தைகளின் சீரற்ற தொகுப்பு அல்ல. அதற்கு ஒரு திட்டம் உள்ளது; அதற்கு ஒரு ஓட்டம் உள்ளது. பைபிளில் உண்மையில் மூன்று முக்கிய அத்தியாயங்கள் உள்ளன, ஆனால் அவை சம நீளம் கொண்டவை அல்ல என்று ஒருவர் ஒருமுறை சரியாகக் குறிப்பிட்டார். அத்தியாயம் 1 என்பது மனிதனின் படைப்பு உட்பட கடவுளின் படைப்பு சக்தி பற்றிய அத்தியாயம். ஆதியாகமம் 1 மற்றும் 2 அத்தியாயங்களில் நீங்கள் அதைப் பற்றி படிக்கலாம். பைபிளில் அத்தியாயம் 2 மனிதனின் வீழ்ச்சியின் கதை. இதைப் பற்றி நீங்கள் ஆதியாகமம் 3 இல் படிக்கலாம். பின்னர் பைபிளில் மூன்றாவது, கடைசி மற்றும் பெரிய அத்தியாயம் ஆதியாகமம் 3 ஆம் அத்தியாயத்தின் முடிவில் தொடங்கி பைபிளின் மற்ற பகுதிகள் வழியாக செல்கிறது. இது கடவுள் மனித குலத்தை அடைந்து மீட்ட கதை. மக்களே, அதுவே வேதத்தின் ஓட்டம்.

அந்த கடைசி பகுதியில், அந்த மிகப்பெரிய பிரிவில், கடவுள் எவ்வாறு மனிதகுலத்தை அடைந்து மீட்கிறார் என்பது பற்றிய ஒரு முற்போக்கான வெளிப்பாடு உள்ளது. கடவுள் ஒரு மக்களைத் தேர்ந்தெடுப்பதில் இருந்து தொடங்குகிறது. அவர் அவர்களை இஸ்ரேல் என்று அழைத்தார் - அவர்கள் ஆபிரகாமின் சந்ததியினர். அவர் நீதிபதிகள், ராஜாக்கள், தீர்க்கதரிசிகள் மூலம் இஸ்ரவேலை வழிநடத்தினார், பின்னர் இறுதியாக ரோமன் 5

கூறுகிறது, "தீர்க்கதரிசனத்தின்படி அந்த மக்கள் மூலம் முழு நேரத்திலும், இயேசு வந்தார்." மனித குமாரனும், தேவனுடைய குமாரனுமான இயேசு, தீர்க்கதரிசனம் சொன்னபடியே, மனிதனை பாவத்திலிருந்து விடுவித்தார். மத்தேயு, மாற்கு, லூக்கா மற்றும் யோவானில் நாம் அதைப் பற்றி வாசிக்கிறோம். அப்போஸ்தலர் நடபடிகள் புத்தகத்தில் தொடங்கி, புதிய ஏற்பாட்டின் எஞ்சிய பகுதிகள் முழுவதும், இயேசுவின் இரத்தத்தின் இரட்சிப்பின் வல்லமைக்காக வந்து, அவருடைய பெயரில் ஞானஸ்நானம் எடுக்கப்பட்ட அனைவரும் கர்த்தருடைய சபையில் சேர்க்கப்படுவதைக் காண்கிறோம்.

பைபிளில் கடவுள் என்ன சொல்கிறார் என்பதை அறிய, வேதத்தின் ஓட்டத்தைப் புரிந்துகொள்வது முக்கியம். ஓட்டத்தை நீங்கள் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். தவறாகப் புரிந்து கொள்ளாதீர்கள்--கடவுள் அவருடைய இயல்பு மற்றும் அவரது குணாதிசயங்கள் மற்றும் அவரது அன்பைப் பற்றி எல்லா வழிகளிலும் நிலையானவர், ஆனால் பைபிளில் உள்ள அவருடைய குறிப்பிட்ட வழிமுறைகள் நீங்கள் ஓட்டத்தில் இருக்கும் இடத்தைப் பொறுத்து மாறுபடும்.

உதாரணமாக, பழைய ஏற்பாட்டில், லேவியராகமம் புத்தகத்தில், கடவுள் மனிதர்களை தமக்கு மிருக பலிகளை செலுத்த வைத்தார் - காளைகள், ஆட்டுக்குட்டிகள் மற்றும் ஆடுகள், ஆனால் அவர் இப்போது அதைச் செய்வதில்லை. நீங்கள் எபிரேயர் 9-ஐ அடையும் நேரத்தில், இயேசுவின் தியாகம், அது முற்றிலும் இறுதியானது, அதுவே போதுமானது, அதுவே இறுதியான தியாகம் என்பதை நீங்கள் காண்கிறீர்கள். நாங்கள் இனி பலி கொடுக்க மாட்டோம், அப்படி அல்ல. கடந்த காலங்களில் யூதர்கள் உணவுக் கட்டுப்பாடுகளைக் கொண்டிருந்தனர் என்பது உங்களுக்குத் தெரியும், குறிப்பாக சில வகையான இறைச்சிகளுடன். ஆனால் அப்போஸ்தலர் 10 இல், பேதுரு மூன்று முறை ஒரு தரிசனத்தைப் பெற்றார், இந்த அசுத்தமான விலங்குகள் அனைத்தும் ஒரு தாளில் இறங்கி வந்து, "எழுந்து கொண்டு சாப்பிடுங்கள்" என்று கட்டளையிடும் கடவுளின் குரல். அங்கு என்ன நடக்கிறது? கடவுள் பைத்தியமா? சீரற்றதா? இல்லை, இல்லை, இல்லை. கடவுள் தான் தேர்ந்தெடுத்த ஓட்டத்தில் வெளிப்பாட்டை வெளிப்படுத்திக் கொண்டிருந்தார்.

நீங்களும் நானும் பைபிளை ஒரே மாதிரியாகப் புரிந்து கொள்ளப் போகிறோம், மேலும் பல, பல மதக் குழுக்கள் இருந்தால், இங்கே புள்ளி 1 ஐக் கூட பெற முடியாது - அவர்கள் வேதத்தின் ஓட்டத்தைப் பார்க்கவில்லை.

2) கடந்து செல்லும் சூழல். நாம் பைபிளை ஒரே மாதிரியாக விளக்கப் போகிறோம் என்றால், சூழலைப் பற்றி நாம் ஏதாவது புரிந்து கொள்ள வேண்டும். பைபிளின் ஓட்டத்தில் அவற்றின் இடத்தைப் பொறுத்து ஒரு வேதம் அல்லது வேதவசனங்கள் அடையாளம் காணப்பட்டவுடன், அதன் உடனடி சூழலைப் புரிந்துகொள்வது முக்கியம். "இந்தப் பத்தி எனக்கு என்ன அர்த்தம்?" என்ற கேள்வியைக் கேட்பதற்கு முன், "இந்த எழுத்தாளர் இதை முதலில் எழுதியபோது என்ன சொன்னார்?" என்ற கேள்வியைக் கேட்க வேண்டும். மக்களே, இது விவிலிய விளக்கத்தின் ஒரு முக்கிய அங்கமாகும்; இல்லையெனில், வேதம் நாம் எதை அர்த்தப்படுத்த விரும்புகிறோமோ அதைக் குறிக்கும்.

நான் உங்களுக்கு ஒரு அபத்தமான உதாரணம் தருகிறேன்: பிரசங்கி 10:19 கூறுகிறது, "விருந்தும் திராட்சரசமும் மகிழ்ச்சியளிக்கிறது, ஆனால் பணம் எல்லாவற்றுக்கும் பதிலளிக்கிறது." அது உங்கள் வாழ்க்கையின் தத்துவமாக எப்படி இருக்க விரும்புகிறீர்கள்? அந்த வசனத்தை சூழலுக்கு வெளியே இழுக்கவும், கடவுளின் வழிகளுக்கு முற்றிலும் முரணான எபிகியூரியன் வாழ்க்கை முறையை நீங்கள் வாழ்வீர்கள். ஒருவர் கூறுகிறார், "ஸ்டீவ், அந்த வசனம் பைபிளில் எப்படி இருக்கும்?" பிரசங்கியைப் பற்றி நீங்கள் எதையாவது புரிந்து கொண்டால், அதை எழுதியவர் யார் என்று உங்களுக்குத் தெரிந்தால், அவர் அதை எழுதியபோது அவருடைய வாழ்க்கையில் என்ன நடந்தது என்பதை நீங்கள்

அறிந்திருந்தால், குறிப்பாக பிரசங்கி 10 ஆம் அத்தியாயத்தின் சூழலை நீங்கள் அறிந்திருந்தால், அது உங்களுக்குப் புரியும். நீங்கள் பார்க்கிறீர்கள், நீங்கள் சூழலைப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

ஒவ்வொரு வாரமும் துஷ்பிரயோகம் செய்யப்படுவதை நான் கேட்கும் சமீபத்திய உதாரணத்தை உங்களுக்குத் தருகிறேன். யாரோ ஒருவர் பிலிப்பியர் 4:13 க்கு திரும்புவார், அங்கு பவுல் கூறுகிறார், "என்னைப் பலப்படுத்துகிறவரால் நான் எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும்." பையன், நேர்மறை மன மனப்பான்மை வல்லுநர்கள் ஒரு கள நாளைக் கொண்டாடுகிறார்கள். எத்தனை முறை இந்த தொலைக்காட்சிப் பிரசங்கிகள் அங்கு எழுந்து, "கடவுள் நீங்கள் பணக்காரர்களாக இருக்க விரும்புகிறார்! நீங்கள் வெற்றியடைய வேண்டும் என்று கடவுள் விரும்புகிறார்! நீங்கள் எப்போதும் விரும்பிய அனைத்தையும் பெற வேண்டும் என்று கடவுள் விரும்புகிறார்! எங்களுக்கு எப்படித் தெரியும்? பவுல் 'என்னால் முடியும். என்னைப் பலப்படுத்துகிறவர் மூலமாக எல்லாவற்றையும் செய்யுங்கள்'" மக்களே, நீங்கள் அதைச் சூழலில் படிக்க வேண்டும், ஏனென்றால் சுற்றியுள்ள நான்கு வசனங்களில் பவுல் மிகவும் பாதகமான சூழ்நிலையில் இருந்தாலும், திருப்தியாக இருப்பதைப் பற்றி பேசுகிறார். வழக்கமாகப் பிரசங்கிக்கப்படுவதற்கு நேர்மாறானதைப் பத்தியில் கூறுகிறது.

3) வார்த்தை ஆட்சி செய்யட்டும். வார்த்தை தனக்குத்தானே பேசட்டும். யாரும் பைபிளைப் படிப்பதில் இருந்து முற்றிலும் விலக்கு அளிக்கவில்லை என்று முன்பு நான் குறிப்பிட்டேன், அவர் தனது சொந்த யோசனைகளையோ அல்லது வேறு ஒருவரிடமிருந்து கற்றுக்கொண்ட கருத்துக்களையோ ஒரு பத்தியில் திணிப்பதில் இருந்து முற்றிலும் விலக்கு அளிக்கிறார். ஆனால் நான் உங்களை ஊக்குவிக்கிறேன், "வெற்று தான்" ஆக உங்களால் முடிந்த அனைத்தையும் செய்யுங்கள். பைபிளின் ஓட்டத்தில் அந்தப் பகுதி எங்குள்ளது என்பதை நீங்கள் அறிந்ததும், அதன் உடனடி சூழலை நீங்கள் அறிந்ததும், வார்த்தை பேசட்டும். அப்போதுதான், 2 தீமோத்தேயு 3:16 கூறுவது போல், "அறிவிப்பதற்கும் கடிந்துகொள்வதற்கும், திருத்துவதற்கும், பயிற்றுவிப்பதற்கும்" லாபகரமானது. நான் என்னவாக இருக்க வேண்டும் என்பதை மசாஜ் செய்ய என் முன்முடிவுகள் இருக்கும்போது அல்ல; நான் பேச அனுமதித்தால் அது லாபம்.

சொல்லப்போனால், இங்கே ஒரு துணைப் புள்ளியை நான் வெளியே கொண்டு வர வேண்டும். வார்த்தை உங்கள் அனுபவத்தை ஆளட்டும், உங்கள் அனுபவம் வார்த்தையை நிர்வகிக்க விடாதீர்கள். ஒவ்வொரு முறையும் ஒருவருக்கு சில அனுபவங்கள் கிடைக்கும்போது எனக்கு கால் பங்கு இருந்தால், அவர்கள் தங்கள் அனுபவத்தை நியாயப்படுத்த அல்லது சரிபார்க்க பைபிளை எடுத்திருந்தால், நான் ஒரு பணக்காரனாக இருப்பேன். நாம் வார்த்தையை கடவுளின் ஏவப்பட்ட வார்த்தையாகப் பார்க்கப் போகிறோம் என்றால், அது நம் அனுபவங்களை வடிவமைக்கட்டும், நம் அனுபவங்கள் வார்த்தையை வடிவமைக்க விடாதீர்கள்.

இதற்கு இன்னொரு அபத்தமான உதாரணம் தருகிறேன்: ஒரு பெண்ணைத் திருமணம் செய்துகொள்ள நினைத்த ஒரு மனிதனைப் பற்றி இந்த வாரம்தான் படித்தேன். அவர் சாமியாரிடம் சென்று, "சாமியார், அவள் தான் என்று எனக்கு எப்படித் தெரியும்?" அவருக்கு இந்த சாமியார் சொன்ன அறிவுரை என்ன தெரியுமா? அவர் (பிரசங்கி) கூறினார், "அது நானாக இருந்தால், இஸ்ரவேலர்கள் ஜெரிகோ நகரைச் சுற்றி வருவது போல் நான் அவளை ஏழு முறை சுற்றி வருவேன், பிறகு அவளுடைய இதயச் சுவர்கள் இடிந்து விழுந்தால், அவள் தான் என்று உனக்குத் தெரியும்." அவர் செய்தார் தெரியுமா? இது ஒரு உண்மைக் கதை. ஏழு முறை அவளைச் சுற்றி நடந்தான், "அன்பே, உனக்கு எப்படி இருக்கிறது?" அவள் சொன்னாள், "சரி, நான் உள்ளே கொஞ்சம் விசித்திரமாக உணர்கிறேன்." உண்மையைச் சொல்வதென்றால், யாராவது ஏழு முறை என்னைச் சுற்றி நடந்திருந்தால் நான் விசித்திரமாக உணர்ந்திருப்பேன். அவர் முன்மொழிந்தார், அவர்கள் திருமணம் செய்து கொண்டனர்,

மேலும் ஒரு வருடத்திற்குள் அவர்கள் விவாகரத்து செய்தனர்; கடவுள் ஏன் தங்களுக்கு ஒரு தவறான சமிக்ஞையைக் கொடுத்தார் என்று அவர்கள் ஆச்சரியப்பட்டனர். நீங்கள் இதுவரை கண்டிராத அபத்தமான விஷயம் இது இல்லையா? கடவுள் அவர்களுக்கு ஒரு சமிக்ஞையையும் கொடுக்கவில்லை! அவர்கள் பழைய ஏற்பாட்டிலிருந்து எதையாவது எடுத்துக்கொண்டு, சூழலுக்கு அப்பாற்பட்டு, வார்த்தை என்ன சொன்னது என்பதைத் தங்கள் அனுபவத்தைக் கட்டளையிட அனுமதிக்க முயன்றனர். மக்களே, அப்படிச் செய்யாதீர்கள்! கடவுள் தம்முடைய வார்த்தையை வியாக்கியானம் செய்யும்படி வடிவமைக்கவில்லை.

4) வர்ணனையாக மற்ற வேதம். நீங்கள் அதை விளக்குவது போல் நான் பைபிளை வியாக்கியானம் செய்யப் போகிறேன் என்றால், நாம் அனைவரும் அதை சரியான வழியில் செய்வோம் என்றால், வேதத்தை மற்ற வேதங்களுடன் ஒப்பிடுவோம். நீங்கள் வேதத்தைப் படிக்கும்போது, விரைவில் அல்லது பின்னர் நீங்கள் உண்மையான கடினமான பத்தியில் ஓடப் போகிறீர்கள். நம்மில் பெரும்பாலோர் அந்த கடினமான பத்தியை அடிக்கும்போது ஓடி ஒரு வர்ணனையைப் பெறுவோம். அது என்ன அர்த்தம் என்று பார்க்கிறோம். வர்ணனைகளுக்கு ஒரு தகுதியான நோக்கம் உள்ளது, ஆனால் இன்று நான் உங்களுக்குச் சொல்ல விரும்புகிறேன், அவற்றிற்கு வரம்புகள் உள்ளன, அதற்கான காரணம் இங்கே உள்ளது:

- வர்ணனைகள் என்பது ஆண்களுக்காக ஆண்களால் எழுதப்பட்ட ஈர்க்கப்படாத ஆவணங்கள்.
- ஒரு வர்ணனை வேதத்தில் உள்ள எந்தவொரு பத்தியின் விளக்கத்தையும் காட்டலாம் மற்றும் மற்றொரு வர்ணனை முற்றிலும் மாறுபட்ட பார்வையை வழங்கும். எனவே, வர்ணனைகள் விளக்கம் பற்றிய இந்த சர்ச்சைக்கு பங்களித்தன.

வேதத்தின் ஒரு பத்தியில் சிறந்த இடம் வேதத்தின் மற்ற பகுதிகள் ஆகும். குறுக்கு-குறிப்பு பைபிள் (இன்றைய பெரும்பாலான பைபிள்கள்) உங்களுக்குச் சொந்தமில்லை என்றால், ஒரு வசனத்தின் அர்த்தம் என்னவென்றால், உங்கள் பக்கத்தில் எங்காவது ஒரு சிறிய எழுத்து, சிறிய எண் மற்றும் அடிக்குறிப்பு உள்ளது. பைபிளில் அதே விஷயத்தைக் கையாளும் மற்ற இடங்களை அறிந்து கொள்ளுங்கள். அவற்றில் ஒன்று உங்களிடம் இல்லையென்றால், அவற்றில் ஒன்றைப் பெறுங்கள். சில மேற்பூச்சு பைபிள்கள் மற்றும் பைபிளில் வார்த்தைகள் எங்குள்ளது என்பதை உங்களுக்குத் தெரிவிக்கும் சில ஒத்திசைவுகளையும் நான் உங்களுக்கு அறிவுறுத்துகிறேன். இவை வர்ணனைகள் அல்ல, அவை எந்த நுண்ணறிவுகளையும் அல்லது எந்த மனிதனின் கருத்தையும் வழங்கவில்லை, அவை உங்களுக்கு வேதத்தை தொடர்புபடுத்த உதவுகின்றன. மக்களே, பைபிள் அதன் சிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர். ஒரு வசனத்தில் உங்களுக்கு சிக்கல் இருந்தால், அதே விஷயத்தைப் பற்றி பேசும் மற்றொரு வசனத்தைக் கண்டுபிடி, அது உங்களுக்கு தெளிவுபடுத்தும்.

5) பிரார்த்தனை. நீங்கள் பைபிளைப் படிக்கும்போது, ஜெபம் செய்யுங்கள். இரண்டு விஷயங்களை மனதில் வைப்புகள்: அ) கடவுள் நமக்குத் தெரிந்ததைச் சரியாகத் தீர்மானிப்பதில் இருந்து நம்மில் எவரையும் பிசாசு தடுக்க முயற்சிப்பார். கடவுளுடைய வார்த்தையில் என்ன இருக்கிறது என்பதை நாம் தெரிந்துகொள்ள பிசாசு விரும்பவில்லை. எனவே, நீங்கள் பைபிளைப் படிக்கும்போது, அவருடைய சித்தத்தைத் தேட முயற்சிக்கும்போது, தீயவரிடமிருந்து கடவுள் உங்களைப் பாதுகாக்கும்படி ஜெபிக்கிறீர்கள். ஆ) ஜெபமும் பைபிள் படிப்பும் கைகோர்த்துச் செல்கின்றன என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள். நீங்கள் பார்க்கிறீர்கள், தேவனுடைய வார்த்தை ஆவியின் பட்டயம் (எபேசியர் 6:17). அதே பரிசுத்த ஆவியானவர் ஜெபத்தில் நம்முடைய பரிந்துரையாளர் (ரோமர் 8:26). எனவே, நீங்கள் பார்க்கிறீர்கள், நாம் பைபிள் படிப்பை ஜெபத்துடன் இணைக்க வேண்டும் என்று பரிசுத்த ஆவியானவர் விரும்புகிறார், நீங்கள் விடாமுயற்சியுடன் படித்து ஜெபிக்கும்போது பைபிள் எவ்வளவு தெளிவாகிறது என்பது ஆச்சரியமாக இருக்கிறது.

மக்களே, நான் மிகவும் கவலைப்படுவது பைபிளை நாம் எப்படி விளக்குகிறோம் என்பதல்ல, ஆனால் நாம் பைபிளைப் படிக்கிறோமா இல்லையா என்பதுதான். இன்று காலை நாளிதழில், Gallup கருத்துக்கணிப்பைப் பார்த்தேன். அமெரிக்காவில் 82% பேர் பைபிள் கடவுளின் வார்த்தையான, ஏவப்பட்ட வார்த்தை என்று நம்புகிறார்கள், ஆனால் 21% பேர் மட்டுமே அதைப் படிக்கிறார்கள். நாம் அதைப் படித்தால், அதை ஒரே மாதிரியாக விளக்குவதற்கு நெருக்கமாக வருவோம் என்று நான் நம்புகிறேன். நாம் நேர்மையாக இருந்தால், படிப்போம். இந்தக் கொள்கைகளைப் பயன்படுத்த முயற்சிப்போம், கடவுள் நாம் தெரிந்துகொள்ள விரும்புவதை நம்மால் பார்க்க முடியவில்லையா என்று பார்ப்போம். (ஸ்டீவ் பிளாட் - பாடம் #1012 ஜூன் 16, 1991)

அடிக்கடி மேற்கோள் காட்டப்படும் சர்ச் ஃபாதர்களின் சில நம்பிக்கைகள்

பல கிறிஸ்தவர்கள் ஒரு நம்பிக்கை அல்லது கருத்தை ஆதரிப்பதற்காக "அப்போஸ்தலிக்க பிதாக்கள்" அல்லது "ஆரம்பகால சர்ச் ஃபாதர்கள்" என்று அடிக்கடி மேற்கோள் காட்டுகிறார்கள், முதல் அல்லது இரண்டாம் நூற்றாண்டில் கிறிஸ்தவர்கள் வேதத்தை பேச்சாளர் அல்லது எழுத்தாளர் ஆதரிப்பது போலவே புரிந்து கொண்டார்கள் என்பதைக் காட்டுகிறது. ஆனால் ஒரு குறிப்பிட்ட நம்பிக்கை அல்லது கருத்துக்கு ஆதரவாக அவர்களின் எழுத்துக்களை அழைக்கும் போது, இந்த "சாட்சிகள்" வேறு சில தனிப்பட்ட நம்பிக்கைகள் மற்றும் கருத்துக்களுக்கு முரணான நம்பிக்கைகள் மற்றும் கருத்துக்களைக் கொண்டுள்ளனர் என்பதை ஒருவர் அங்கீகரித்து ஒப்புக் கொள்ள வேண்டும். சில உதாரணங்கள் கொடுக்க கீழே சில உள்ளன.

ஜஸ்டின் தியாகி⁴⁵

தேவதைகளின் வழிபாடு. கிறிஸ்தவர்கள் "அவரை (இயேசு) பின்பற்றும் மற்றும் அவரைப் போன்ற பிற நல்ல தேவதூதர்களின் புரவலர்களையும்" (1 மன்னிப்பு 6) வணங்குகிறார்கள், வேறு இடங்களில் "எப்பொழுதும் இருக்கும் தேவதூதர்கள் இருக்கிறார்கள், மேலும் அவர்கள் அந்த வடிவத்திற்கு ஒருபோதும் குறைக்கப்பட மாட்டார்கள்" ஸ்ப்ராங்" (உரையாடல் 128).

படைப்புகளின் கோட்பாடு. அவரது எழுத்துக்கள் படைப்புகளால் இரட்சிப்பு நிறைந்தவை. உதாரணமாக: "மனிதர்கள் அவருடைய இந்த வடிவமைப்பிற்குத் தங்களைத் தகுதியுள்ளவர்களாகக் காட்டினால், அவர்கள் தகுதியானவர்களாகக் கருதப்படுவார்கள்" (1 மன்னிப்பு 10). நல்லொழுக்கம்..." (1 மன்னிப்பு 21) "...தண்டனைகள், தண்டனைகள் மற்றும் நல்ல வெகுமதிகள் ஆகியவை ஒவ்வொரு மனிதனின் செயல்களின் தகுதிக்கு ஏற்ப வழங்கப்படுகின்றன என்பதை நாங்கள் உண்மையாகக் கருதுகிறோம்" (1 மன்னிப்பு 43).

இக்னேஷியஸ்⁴⁶

இக்னேஷியஸ் அந்தியோக்கியாவில் உள்ள தேவாலயத்தின் பிஷப் (பிரஸ்பைட்டர், போதகர்) ஆவார், அவர் பிரஸ்பைட்டரி மற்றும் பிஸ்கோபேட் ஆகியவற்றைப் பிரித்தார். இந்த மூன்று கடிதங்கள் முழுவதும், இக்னேஷியஸ் பிஷப் (ஒருமை), பிரஸ்பைட்டரி மற்றும் டீக்கன்களைப் பற்றி எழுதுகிறார், அவர்கள் மதிக்கப்பட வேண்டும் மற்றும் கீழ்ப்படிவ வேண்டும் என்று வலியுறுத்துகிறார். அவர் பிஷப்பை "கர்த்தர் தாமே" (L.Eph 6:1; L.Mag 6:1; L.Tra 2:1); "அப்போஸ்தலர்களின் சபைக்கு" பிரஸ்பைட்டர் (L.Mag 6:1; L.Tra 2:2); மற்றும் கிறிஸ்துவின் ஊழியர்களுக்கு டீக்கன்கள் (L.Mag 6:1) அல்லது "இயேசு கிறிஸ்துவின் மர்மங்கள்" (L.Tra 2:3). அவர் தேவாலயத்திற்கு "பிஷப்பின் மனதுக்கு இசைவாக செயல்பட வேண்டும்" (L.Eph 4:1), மேலும் "பிஷப் மற்றும் பிரஸ்பைட்டர்கள் இல்லாமல் எதையும் செய்ய வேண்டாம்" (L.Mag 7:1; cf L.Tra 2 :2). அவர் ஒரு பிஷப்பின் ஜெபத்திற்கு அதிக சக்தியைக் கூறுவது போல் தெரிகிறது (L.Eph 5:2), மேலும் பிஷப் பயப்பட வேண்டும் என்று கூட அறிவுறுத்துகிறார் (L.Eph 6:1). அவரது கடன், இக்னேஷியஸ் தன்னை அத்தகைய கீழ்ப்படிதல் அழைப்பு இல்லை, ஆனால் பின்னர் அவர் இந்த நகரங்களின் பிஷப் இல்லை. ஆயினும் கூட, இக்னேஷியஸ் "நான் ஒரு சீடனாகத்

தொடங்குகிறேன்" (L.Eph 3:1) போன்ற அறிக்கைகளுடன் தொடர்ந்து தாழ்மையான அணுகுமுறையை முன்வைக்கிறார்; "நான் தகுதியானவனா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை" (L.Tra 4:2). கிறிஸ்தவர்கள் "பிஷப் (மற்றும் பிரஸ்பைட்டர்கள்) இல்லாமல் எதையும் செய்யக்கூடாது" என்ற இந்த கருத்து குறிப்பாக வெறுக்கத்தக்கது. "இவர்கள் (பிஷப், பிரஸ்பைட்டர்கள், டீக்கன்கள்) இல்லாமல்," அவர் எழுதுகிறார். "எந்த ஒரு குழுவையும் தேவாலயம் என்று அழைக்க முடியாது." (எல். டிரா 3:1) நான் ஒரு சீடனாக மட்டுமே இருக்கத் தொடங்குகிறேன்" (L.Eph 3:1); "நான் தகுதியானவனா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை" (L.Tra 4:2). கிறிஸ்தவர்கள் "பிஷப் இல்லாமல் எதையும் செய்யக்கூடாது" என்பது இந்தக் கருத்து. (மற்றும் பிரஸ்பைட்டர்கள்) குறிப்பாக வெறுக்கத்தக்கது. "இவர்கள் இல்லாமல் (பிஷப், பிரஸ்பைட்டர்கள், டீக்கன்கள்)" என்று அவர் எழுதுகிறார். "எந்தக் குழுவையும் தேவாலயம் என்று அழைக்க முடியாது." (எல். டிரா 3:1) நான் ஒரு சீடனாக மட்டுமே இருக்கத் தொடங்குகிறேன்" (L.Eph 3:1); "நான் தகுதியானவனா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை" (L.Tra 4:2). கிறிஸ்தவர்கள் "பிஷப் இல்லாமல் எதையும் செய்யக்கூடாது" என்பது இந்தக் கருத்து. (மற்றும் பிரஸ்பைட்டர்கள்) குறிப்பாக வெறுக்கத்தக்கது. "இவர்கள் இல்லாமல் (பிஷப், பிரஸ்பைட்டர்கள், டீக்கன்கள்)" என்று அவர் எழுதுகிறார். "எந்தக் குழுவையும் தேவாலயம் என்று அழைக்க முடியாது." (எல். டிரா 3:1)

பாலிகார்ப்47

எபிஸ்கோப் என்ற கிரேக்க வார்த்தைகளை பைபிளே தெளிவாகப் பயன்படுத்துகிறதா? (கண்காணிப்பாளர், பிஷப்) மற்றும் ப்ரீபுடெரோஸ் (மூத்தவர், பிரஸ்பைட்டர்) ஒன்றுக்கொன்று மாற்றாக. ஒரு முழு நகரம் அல்லது பிராந்தியம் ஒருபுறம் இருக்க, ஒரு தனிநபர் சபையின் (பிஷப்) ஆட்சிக்கு அப்போஸ்தலிக்க போதனையின் குறிப்பு கூட இல்லை. இருப்பினும், மோனோபிஸ்கோபேட் இரண்டாம் நூற்றாண்டில் தோன்றியது, பாலிகார்ப் அந்த நகர ஆட்சியாளர்களில் ஒருவராகக் குறிப்பிடப்படுகிறார். அவரது ஏழு உண்மையான, தற்போதுள்ள கடிதங்கள் முழுவதும், அந்தியோகியாவின் இக்னேஷியஸ் எபிஸ்கோப்பைப் பிரிக்கிறார்? ப்ரீபியூடெரோஸிலிருந்து, அவர்களை முறையே, கடவுளின் "மேனேஜர்கள்" (ஓய்கோனோமோஸ், சேம்பர்லன், கவர்னர், ஸ்டூவர்ட்) என்று அழைக்கிறார்கள், ரோமர்கள் 16:23ல் உள்ள எராஸ்டஸுக்குப் பயன்படுத்தப்படும் ஒரு சிவில் சொல்; மற்றும் "உதவியாளர்கள்" (பரெட்ராய், புதிய ஏற்பாட்டில் பயன்படுத்தப்படாத சொல்). பெரியவர்கள் பிஷப்பின் உதவியாளர்கள் என்ற இந்தக் கருத்துக்கு வேதத்தில் எந்த அடிப்படையும் இல்லை. கிறிஸ்தவத்தின் ரோமானிய பிராண்டில், பிஷப்பின் சார்பாக சடங்குகளை (ஞானஸ்நானம், ஒற்றுமை, முதலியன) நிர்வகிப்பதற்கு தனிப்பட்ட முறையில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட இடைத்தரகர்களின் ஒரு சிறப்பு வகுப்பாக பிரஸ்பைட்டரி ஆசாரியத்துவத்தில் உருவானது. இதற்கும் வேதத்தில் எந்த அடிப்படையும் இல்லை, அங்கு எல்லா கிறிஸ்தவர்களும் பாதிரியார்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள். நவீன கத்தோலிக்க, ஆங்கிலிகன் மற்றும் ஆர்த்தடாக்ஸ் தேவாலயங்களில் உள்ள படிநிலைவாதிகள் மோனோபிஸ்கோபேட் மற்றும் போப்பாண்டவர் பதவியை நியாயப்படுத்த இக்னேஷியஸின் கடிதங்களை ஆதார நூல்களாகப் பயன்படுத்துகின்றனர். அப்போஸ்தலிக்க வாரிசு கோட்பாட்டில் பாலிகார்ப் ஒரு முக்கிய இணைப்பாகவும் பயன்படுத்தப்படுகிறது, இது அப்போஸ்தலருக்கே மீண்டும் நியமனம் செய்வதன் மூலம் உடைக்கப்படாத நியமனச் சங்கிலியின் காரணமாக அதிகாரம் பிஷப்புகளிடமே உள்ளது என்று அறிவுறுத்துகிறது. அங்கு அனைத்து கிறிஸ்தவர்களும் பாதிரியார்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள். நவீன கத்தோலிக்க, ஆங்கிலிகன் மற்றும் ஆர்த்தடாக்ஸ் தேவாலயங்களில் உள்ள படிநிலைவாதிகள் மோனோபிஸ்கோபேட் மற்றும் போப்பாண்டவர் பதவியை நியாயப்படுத்த இக்னேஷியஸின் கடிதங்களை ஆதார நூல்களாகப் பயன்படுத்துகின்றனர். அப்போஸ்தலிக்க வாரிசு கோட்பாட்டில் பாலிகார்ப் ஒரு முக்கிய இணைப்பாகவும் பயன்படுத்தப்படுகிறது, இது அப்போஸ்தலருக்கே மீண்டும் நியமனம் செய்வதன் மூலம் உடைக்கப்படாத நியமனச் சங்கிலியின் காரணமாக அதிகாரம் பிஷப்புகளிடமே உள்ளது என்று அறிவுறுத்துகிறது. அங்கு அனைத்து கிறிஸ்தவர்களும் பாதிரியார்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள். நவீன கத்தோலிக்க, ஆங்கிலிகன் மற்றும்

ஆர்த்தடாக்ஸ் தேவாலயங்களில் உள்ள படிநிலைவாதிக்கள் மோனோபிஸ்கோபேட் மற்றும் போப்பாண்டவர் பதவியை நியாயப்படுத்த இக்னேஷியஸின் கடிதங்களை ஆதார நூல்களாகப் பயன்படுத்துகின்றனர். அப்போஸ்தலிக்க வாரிசு கோட்பாட்டில் பாலிகார்ப் ஒரு முக்கிய இணைப்பாகவும் பயன்படுத்தப்படுகிறது, இது அப்போஸ்தலருக்கே மீண்டும் நியமனம் செய்வதன் மூலம் உடைக்கப்படாத நியமனச் சங்கிலியின் காரணமாக அதிகாரம் பிடிப்புகளிடமே உள்ளது என்று அறிவுறுத்துகிறது.

இறுதிக் குறிப்புகள்

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Tanakh>
2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Torah>
3. <http://en.wikipedia.org/wiki/Talmud>
4. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>
5. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html#6a> http://en.wikipedia.org/wiki/Masoretic_Text
6. தி நியூ அனலிடிகல் பைபிள் கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பு, ஜான் ஏ டிக்கன் பப்ளிஷிங் கோ 1973 பக். 37. புதிய ஏற்பாட்டு ஆவணங்கள் - அவை நம்பகமானவையா?, இன்டர்-வர்சிட்டி பிரஸ், FF புரூஸ் ப.108. புதிய ஏற்பாட்டு ஆவணங்கள் - அவை நம்பகமானவையா?, இன்டர்-வர்சிட்டி பிரஸ், FF புரூஸ் ப. 24.
- 9 (லூக்கா 24:44.)10. பைபிளின் வரலாறு: பைபிள் நமக்கு எப்படி வந்தது, வெஸ்லி ரிங்கர் <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html>

[godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html](http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.html)

11. <http://www.gregandsheila.com/ag/bible.htm>12. www.licoc.org/TBS/Canonization மற்றும் Tra nslations.htm #Translating
13. <http://www.godandscience.org/apologetics/bibleorigin.htm>
14. <http://net.bible.org/dictionary.php?word=Latin%20Version.%20The%20Old>
15. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்16. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்17. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்
18. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்
19. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்
20. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்
21. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்
22. en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls
23. www.centuryone.com/25dssfacts.html
24. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.13
25. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html
26. அக்டோபர் 1984 இல் செசில் ரைட்டின் புதிய சர்வதேச பதிப்பின் "சுருக்கமான விமர்சன விமர்சனம்" பற்றிய விமர்சனம். ப 5
27. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.13
28. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.13
29. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளுடைய வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர் ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்22. en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23. www.centuryone.com/25dssfacts.html24. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1325. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. அக்டோபர் 1984 இல் செசில் ரைட்டின் புதிய சர்வதேச பதிப்பின் "சுருக்கமான விமர்சன விமர்சனம்" பற்றிய விமர்சனம். ப 527. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1328. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1329. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர் ஆங்கில பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்22. en.wikipedia.org/wiki/Dead_Sea_Scrolls23. www.centuryone.com/25dssfacts.html24. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1325. www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. அக்டோபர் 1984 இல் செசில் ரைட்டின் புதிய சர்வதேச பதிப்பின் "சுருக்கமான விமர்சன விமர்சனம்" பற்றிய விமர்சனம். ப 527. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1328. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான பிரச்சனை, டிக் ஸ்டான்லியோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1329. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில

பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர் தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1325.
www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. அக்டோபர் 1984 இல் செசில் ரைட்டின் புதிய சர்வதேச பதிப்பின்
"சுருக்கமான விமர்சன விமர்சனம்" பற்றிய விமர்சனம். ப 527. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான
பிரச்சனை, டிக் ஸ்ஸ்டான்யோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1328. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான
பிரச்சனை, டிக் ஸ்ஸ்டான்யோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1329. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில
பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர் தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1325.
www.faithfacts.gospelcom.net/maps_m.html26. அக்டோபர் 1984 இல் செசில் ரைட்டின் புதிய சர்வதேச பதிப்பின்
"சுருக்கமான விமர்சன விமர்சனம்" பற்றிய விமர்சனம். ப 527. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான
பிரச்சனை, டிக் ஸ்ஸ்டான்யோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1328. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு சிக்கலான
பிரச்சனை, டிக் ஸ்ஸ்டான்யோ, தி ரெஸ்டோரர் மே/ஜூன் 1985 ப.1329. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில
பைபிளில் கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்
30. <http://www.answers.org/bible/canonicity.html>31. <http://gbgm-umc.org/umw/bible/outside.stm>32.
<http://www.straightdope.com/mailbag/mbible5.html>

33./www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm

34.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm#Translating

34a. www.en.wikipedia.org/wiki/Bibles#The_New_Testament, Wikipedia Encyclopedia, Bible-The New Testament

34a http://en.wikipedia.org/wiki/King_James_Version_of_the_Bible35. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>36.

<http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>37. <http://www.licoc.org/TBS/Canonization%20and%20Translations.htm>38.

www.zianet.com/maxey/versions.htm பதிப்புகளின் பார்வை - கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பு, அல் மாக்ஸி39.

www.zianet.com/maxey/versions.htm பதிப்புகளின் பார்வை-புதிய சர்வதேச பதிப்பு, Al Maxey40.

www.zianet.com/maxey/versions.htm பதிப்புகளின் ஒரு பார்வை - லிவிங் பைபிள், Al Maxey41. www.zianet.com/maxey/versions.htm

பதிப்புகளின் பார்வை - நியூ அமெரிக்கன் ஸ்டாண்டர்ட், Al Maxey42. www.zianet.com/maxey/versions.htm பதிப்புகளின்

ஒரு பார்வை - புதிய உலக மொழிபெயர்ப்பு, Al Maxey43. www.gregandsheila.com/ag/bible.htm, ஆங்கில பைபிளில்

கடவுளின் வார்த்தையின் வரலாறு, கிரெக் மூர்44. [http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_\(bible_translation\)](http://en.wikipedia.org/wiki/God's_Word_(bible_translation))45.

<http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia73.htm>46. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia80.htm>

47. <http://www.peculiarpress.com/ekklesia/archive/Ekklesia88.htm>